



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

dinsdag

14-06-2005

14-06-2005

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Alfons Borginon à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le régime carcéral de deux Basques" (n° 7376) <i>Orateurs:</i> Alfons Borginon, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	1
Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la déchéance de l'autorité parentale" (n° 7104) <i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	3
Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les indemnités allouées pour l'aide juridique de deuxième ligne" (n° 7297) <i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	6
Questions jointes de - M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le plan d'action contre la drogue" (n° 7340) - M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annonce du 'Plan d'action en matière de lutte contre la drogue'" (n° 7408) <i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Bert Schoofs, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	7
Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la poursuite des infractions commises par une exploitation de porcs et de recyclage de déchets" (n° 7342) <i>Orateurs:</i> Walter Muls, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	13
Questions jointes de - M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la commission Cosyns" (n° 7351) - M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le rapport de la commission Cosyns" (n° 7421) <i>Orateurs:</i> Walter Muls, Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	14
Questions jointes de - M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conséquences de la réorganisation de la Justice sur l'administration de la Justice en Flandre et à Bruxelles" (n° 7380) - M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et	16

INHOUD

Vraag van de heer Alfons Borginon aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gevangenisregime van twee Basken" (nr. 7376) <i>Sprekers:</i> Alfons Borginon, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	1
Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontzetting van het ouderlijk gezag" (nr. 7104) <i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	3
Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vergoedingen voor juridische tweedelijnsbijstand" (nr. 7297) <i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	6
Samengevoegde vragen van - de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het actieplan tegen drugs" (nr. 7340) - de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het aangekondigde 'Actieplan tegen drugs'" (nr. 7408) <i>Sprekers:</i> Tony Van Parys, Bert Schoofs, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	7
Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vervolging van misdrijven in een varkens- en afvalrecyclagebedrijf" (nr. 7342) <i>Sprekers:</i> Walter Muls, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	13
Samengevoegde vragen van - de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de commissie-Cosyns" (nr. 7351) - de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het verslag van de commissie-Cosyns" (nr. 7421) <i>Sprekers:</i> Walter Muls, Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	14
Samengevoegde vragen van - de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van de reorganisatie van Justitie voor de rechtsbedeling in Vlaanderen en Brussel" (nr. 7380) - de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste	16

ministre de la Justice sur "la réforme des arrondissements judiciaires" (n° 7422)

Orateurs: **Tony Van Parys, Bart Laeremans, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le suivi apporté au dépôt en justice de CD-Roms de pornographie enfantine" (n° 7387)

Orateurs: **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les contrôles antidopage" (n° 7388)

Orateurs: **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les plaintes à la suite d'une violation de la législation réprimant les actes racistes et xénophobes" (n° 7389)

Orateurs: **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le pécule de vacances des magistrats" (n° 7401)

Orateurs: **Eric Libert, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'utilisation de la langue néerlandaise par le service ASBL du tribunal de commerce de Bruxelles" (n° 7407)

Orateurs: **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

minister en minister van Justitie over "de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. 7422)

Sprekers: **Tony Van Parys, Bart Laeremans, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gevolg dat aan de neerlegging van CD-roms met kinderporno bij de rechtbank werd gegeven" (nr. 7387)

Sprekers: **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dopingcontroles" (nr. 7388)

Sprekers: **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de klachten ten gevolge van een schending van de wetgeving ter bestraffing van door racisme of xenofobie ingegeven daden" (nr. 7389)

Sprekers: **Zoé Genot, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vakantiegeld van de magistraten" (nr. 7401)

Sprekers: **Eric Libert, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanwending van de Nederlandse taal door de dienst VZW's van de rechtbank van koophandel te Brussel" (nr. 7407)

Sprekers: **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

du

van

MARDI 14 JUIN 2005

DINSDAG 14 JUNI 2005

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.25 uur door de heer Tony Van Parys, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.25 heures par M. Tony Van Parys, président.

01 Vraag van de heer Alfons Borginon aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gevangenisregime van twee Basken" (nr. 7376)

01 Question de M. Alfons Borginon à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le régime carcéral de deux Basques" (n° 7376)

01.01 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik zal niet te lang spreken. Vooraf wil ik laten opmerken dat het geenszins mijn bedoeling is om van u een uitspraak te ontlokken over het individuele dossier als dusdanig. Ik heb begrepen dat daarover ook juridische procedures bezig zijn, dus ik begrijp dat u daarover niets kan zeggen.

01.01 Alfons Borginon (VLD): Dans un article paru dans "De Standaard", le régime carcéral appliqué à deux militants basques détenus en Belgique est comparé aux situations à Guantanamo. Les deux détenus sont soumis à un régime extrêmement sévère où ils sont réveillés toutes les heures, ce qui entraîne un manque de sommeil chronique. La mise sur écoute de la pièce où ils s'entretiennent avec leurs avocats est à mon estime inacceptable. De telles pratiques pourraient bien constituer une violation des droits de la défense et de la CEDH. Ce régime carcéral répond-il encore aux valeurs d'un État de droit et de la CEDH?

Als ik het artikel lees, dat in De Standaard verscheen op 28/29 mei, naar aanleiding van een gesprek met de advocaat van twee Baskische militanten, meester Bekaert, over de manier waarop zij gevangen worden gehouden – het is een vergelijking met het Guantanamo-regime – heb ik eigenlijk de volgende bedenking. We weten allemaal dat de strijd tegen het terrorisme zeer belangrijk is en soms speciale maatregelen vereist. Alleen is het natuurlijk een zeer moeilijke evenwichtsoefening om te grenzen te bepalen.

Twee elementen in dit dossier roepen bij mij de volgende vragen op.

Als men in het kader van het speciale bewakingsregime ieder uur naar die mensen gaat kijken en als de fysieke omstandigheden in de gevangenis van die aard zijn dat dit onvermijdelijk tot gevolg heeft dat die mensen ieder uur gewekt worden, dan krijgt men na een zekere tijd een chronisch slaapgebrek. Hiermee balanceren we volgens mij op de rand van wat normaal gezien zou kunnen.

Er is een tweede element. Ik weet dat men via de geëigende mechanismen mensen in de gevangenis zelf kan afluisteren. Als men natuurlijk in de specifieke situatie zit waarin de plaats waar men afluistert ook de plaats is waar de betrokkenen contact hebben met hun raadsman, in het kader van de voorbereiding van hun verdediging voor de procedures waarvoor ze gevangen zitten, dan heb ik toch de indruk dat we hier de grens aan het overschrijden zijn van wat normaal gezien zou kunnen.

Ik vraag mij dus af, niet in het concrete dossier dat voorligt, maar naar

aanleiding van dat concrete dossier, of u het met mij eens bent dat wanneer men gesprekken zou afluisteren in de gevangenis tussen de gedetineerde en zijn advocaat, men alle mogelijke maatregelen moet nemen – en ook moet aantonen dat men die neemt – om in overeenstemming te zijn met de rechten van de verdediging in het licht van het Europees Verdrag. Wat het wekken van mensen betreft, ik denk dat we daarmee toch zeer voorzichtig moeten omspringen. Ik denk dat wekken bijna alleen maar kan worden toegepast wanneer men bijvoorbeeld aanwijzingen heeft dat er iets op til is of als men aanwijzingen heeft dat er een gevaar voor zelfmoord is en dergelijke. Ik neem aan dat dit bij dit type van gedetineerde niet het geval is.

01.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de gevangenisadministratie werd er inderdaad mee belast om een specifiek gevangenisregime te organiseren voor twee personen van Spaanse nationaliteit die afkomstig zijn uit het Spaanse Baskenland. Die beslissing en de nauwkeurige modaliteiten van het regime worden voorgeschreven door de inlichtingen die afkomstig zijn van de gerechtelijke en politionele instanties.

Dit regime is gebaseerd op artikel 139 van het algemeen reglement van de penitentiaire inrichtingen, dat bepaalt – ik citeer – “in al de niet bij het reglement bepaalde gevallen nemen de directeurs de maatregelen die hen door de omstandigheden en de voorzichtigheid worden ingegeven, behoudens de verplichting de minister daarvan onmiddellijk kennis te geven”. Bovendien heeft de onderzoeksrechter in het onderhavige geval nauwkeurige instructies gegeven die de gevangenisadministratie verplicht is toe te passen en dit krachtens artikel 613 van het wetboek van strafvordering.

Zo werden maatregelen inzake het bezoek van de gedetineerden, hun briefwisseling en hun telefonische contacten, inbeslagname van de briefwisseling, bezoekverbod van de personen die geen familieleden noch advocaten van de gedetineerden zouden zijn, opgelegd.

Het regime van die gedetineerden is het voorwerp van een ongeveer maandelijkse vergadering, die voorgezeten wordt door de directeur-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen om de situatie te evalueren en zo nodig over te gaan tot een aanpassing van het regime.

Ten tweede, ik ben niet op de hoogte van het afluisteren van telefoongesprekken, die plaats zouden hebben gehad binnen de penitentiaire inrichtingen. Ik kan niet beschikken over andere inlichtingen, voor zover ze vallen onder het geheim van het gerechtelijk onderzoek. Niettemin kan ik u zeggen dat de kamer van inbeschuldigingstelling te Mons in hetzelfde dossier het rechtstreeks afluisteren in een gevangenis wettig heeft bevonden. Dat is het arrest van 13 mei 2004. In ieder geval zal een dergelijk afluisteren slechts mogen geschieden met respect voor de wettelijke bepalingen die de materie regelt, anders zouden ze aangetast zijn door onregelmatigheden. Krachtens artikel 90octies van het Wetboek van Strafvordering kunnen de telefoongesprekken van een advocaat slechts het voorwerp zijn van afluisteren als hij er zelf van verdacht wordt een van de inbreuken als bedoeld in artikel 90 ter van het wetboek te hebben begaan of eraan deel te hebben genomen, of als specifieke feiten doen veronderstellen dat derden die ervan verdacht zijn een van de inbreuken als bedoeld in dat artikel 90ter te hebben

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le régime carcéral spécifique des deux Basques a été prescrit par les instances judiciaires et policières. Ce régime est basé sur l'article 139 du règlement général des établissements pénitentiaires. En outre, le juge d'instruction a donné des consignes précises que l'administration pénitentiaire est tenue d'appliquer en vertu de l'article 613 du Code d'instruction criminelle. Il s'agit en l'occurrence de la saisie de courrier et de l'interdiction du droit de visite pour les personnes qui ne sont pas membres de la famille ou avocats des détenus. Une fois tous les mois environ, le régime carcéral est évalué et adapté si nécessaire.

Je ne suis pas informée d'écoutes téléphoniques au sein des établissements pénitentiaires étant donné que cette pratique est généralement soumise au secret de l'instruction judiciaire. La chambre des mises en accusation de Mons a déclaré le 13 mai 2004 que l'écoute directe de conversations dans une cellule de prison était légale. Les écoutes doivent être réalisées conformément aux dispositions légales. Le Code d'instruction criminelle stipule que les conversations des avocats ne peuvent être écoutées que si ces derniers sont soupçonnés d'avoir commis une infraction.

begaan, gebruikmaken van de lokalen, de woonplaats of de telecommunicatiemiddelen van die advocaat.

Ik heb preciseringen over het regime van deze specifieke gedetineerden. Misschien kan ik u deze informatie op een andere, meer discrete manier geven.

01.03 Alfons Borginon (VLD): Mevrouw de minister, ik betwist niet dat er wettelijke normen bestaan rond een aantal dingen die daar zouden gebeuren – ik kan over de feiten natuurlijk niet oordelen – en dat die normen, naar ik aanneem, ook worden toegepast. Wat het wekken van die mensen betreft, vraag ik mij alleen af of dit ook geldt voor mensen die een jaar in voorarrest zitten. Op dat moment blijft het toch nog altijd een verhaal van voorlopige hechtenis. Ik kan mij niet inbeelden welke de redenen kunnen zijn om iemand - als het verhaal waar is – om de 20 minuten of om het uur effectief wakker te maken en het licht aan te doen. Ik kan mij gewoon niet inbeelden dat zoiets bestaat. Tenzij u zegt dat dit niet juist is natuurlijk.

01.04 Laurette Onkelinx, ministre: On ne les réveille pas. Il y a un contrôle tous les quarts d'heure. On allume simplement la veilleuse pendant la nuit.

01.05 Alfons Borginon (VLD): Wij zouden eens het experiment moeten doen bij eender wie van ons gedurende een jaar 's nachts om het kwartier het licht aan te doen. Dat heeft toch een impact op de betrokkene die niet mag worden onderschat.

Wat het afluisteren van gesprekken in de gevangenis betreft, klopt het dat waarnaar u verwijst een voldoende rechtsbasis vormt. Alleen denk ik dat men tijdens het afluisteren bijna toevallig ook gesprekken tussen de advocaat en de betrokkene afluistert. Als dat toevallig tot stand komt, omdat men die plaats permanent afluistert, dan is een aantal maatregelen nodig die garanderen dat afgeluisterde gesprekken met de advocaat niet ter ore komen van zij die met de procedure bezig zijn. Ik vrees dat zij die dat horen dat pas nadien vaststellen. Men bevindt zich dan op de rand van het toelaatbare.

Ik ben terzake toch enigszins bekommerd. Als wij verhalen zouden krijgen over zulke zaken in een Chinese of Nigeriaanse gevangenis, dan zouden wij lichtjes geschandaliseerd zijn. Ik kan aannemen dat in concreto allerlei aspecten meespelen, maar wij moeten proberen hierin enige voorzichtigheid aan de dag te leggen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la déchéance de l'autorité parentale" (n° 7104)

02 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de ontzetting van het ouderlijk gezag" (nr. 7104)

*Voorzitter: Alfons Borginon.
Président: Alfons Borginon.*

01.03 Alfons Borginon (VLD): Je ne prétends pas que la mise sur écoute n'est pas appliquée selon les normes, mais réveiller régulièrement une personne en détention préventive pendant la nuit est inacceptable.

01.04 Minister Laurette Onkelinx: Ze worden niet gewekt. Om de vijftien minuten vindt er een controle plaats. Tijdens de nacht wordt gewoon het nachtlampje aangestoken.

01.05 Alfons Borginon (VLD): Cette pratique a une incidence sur l'intéressé. Étant donné que certains endroits sont mis sur écoute permanente, les conversations entre l'intéressé et son avocat ont également été entendues dans le cas qui nous occupe. Celles-ci ne peuvent être transmises à des tiers qui sont impliqués dans l'enquête. Si de telles pratiques devaient se produire dans des prisons à l'étranger, nous en serions très indignés.

02.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, veuillez m'excuser pour le retard, j'étais retenu en commission des Affaires sociales.

Madame la ministre, s'il est indéniable qu'un certain nombre de parents éprouvent des difficultés à faire respecter par l'autre parent dont ils sont séparés le droit d'hébergement ou le droit aux relations personnelles qui leur ont été accordés vis-à-vis de leur enfant, il s'avère aussi qu'un certain nombre de parents négligent leurs enfants, soit en ne payant pas leur contribution alimentaire, soit, et on en parle un peu moins, en n'exerçant jamais leur droit d'hébergement ou leur droit aux relations personnelles.

L'article 32 de la loi du 8 avril 1965 permet de déchoir de l'autorité parentale, en tout ou en partie, à l'égard d'un enfant, le père ou la mère qui est condamné à une peine criminelle correctionnelle du chef de tout fait commis sur la personne ou à l'aide d'un de ses enfants ou descendants, ainsi que le père ou la mère qui, par mauvais traitements, abus d'autorité, conduite notoire ou négligence grave met en péril la santé, la sécurité ou la moralité de son enfant.

Mes questions sont les suivantes:

Dans combien de cas les tribunaux de la jeunesse ont-ils été saisis par le ministère public d'une action en déchéance partielle ou totale de l'autorité parentale? Est-il possible de donner une ventilation par motif et par tribunal?

Dans combien de cas la déchéance partielle ou totale de l'autorité parentale a-t-elle été prononcée? Est-il possible de donner une ventilation par motif et par tribunal?

En particulier, parmi les jugements recensés, est-il possible d'indiquer le nombre de cas dans lesquels un parent qui montre sa volonté de manière expresse et incontestable de ne pas exercer son droit d'hébergement – malheureusement, cela peut arriver même si c'est difficilement compréhensible – ou son droit aux relations personnelles ou qui ne paie plus depuis longtemps les contributions alimentaires dues à ses enfants de manière délibérée a fait l'objet de cette sanction?

Combien de dossiers de ce type font-ils l'objet de classements sans suite? Est-il possible de donner une ventilation par motif et par tribunal?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, les services de mon administration ne disposent pas d'éléments pour répondre à cette double question puisque seules les décisions définitives enregistrées au Casier judiciaire central sont à leur disposition. Par contre, j'ai adressé les questions au Collège des procureurs généraux; dès que j'aurai sa réponse, je vous la transmettrai.

En précisant que je me limite aux jugements définitifs et qu'un soupçon d'incomplétude pèse sur l'enregistrement au Casier judiciaire central des décisions relatives à la jeunesse, problème qui est actuellement à l'examen auprès de l'INCC, je peux vous citer les chiffres suivants. En 2003, 81 décisions de déchéance totale ou

02.01 Melchior Wathelet (cdH): Sommige ouders verwaarlozen hun kinderen door geen onderhoudsbijdrage te betalen of te verzaken aan het recht van huisvesting of het recht op persoonlijk contact. Ze kunnen worden ontzet uit hun ouderlijk gezag op grond van artikel 32 van de wet van 8 april 1965.

Hoe dikwijls heeft het Openbaar Ministerie een zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig gemaakt om iemand geheel of gedeeltelijk uit het ouderlijk gezag geheel te ontzetten?

In hoeveel gevallen werd gehele of gedeeltelijke ontzetting uit het ouderlijk gezag bevolen? Is het mogelijk het aantal gevallen op te geven waarbij die straf werd uitgesproken tegen een ouder die de uitdrukkelijke en onweerlegbare wil toont om aan zijn recht van huisvesting of zijn recht op persoonlijk contact te verzaken of die al lang opzettelijk geen onderhoudsgeld meer betaalt voor zijn kinderen?

Hoeveel dossiers van dit type werden geseponneerd?

Kunt u het antwoord op elk van die vragen per reden en per rechtbank uitsplitsen?

02.02 Minister Laurette Onkelinx: Mijn administratie beschikt enkel over de definitieve beslissingen die in het Centraal Strafrechtregister geregistreerd werden. Ik zal dus op uw eerste vraag antwoorden zodra ik van het college van procureurs-generaal een antwoord heb ontvangen. Dat geldt ook voor uw laatste vraag, betreffende de septs.

Wat uw tweede vraag betreft, wijs

partielle de l'autorité parentale ont été enregistrées au Casier judiciaire central; parmi elles, on compte 68 déchéances totales, dont une complétée par une déchéance partielle, et 14 déchéances partielles, dont une vient en complément d'une déchéance totale. J'ai la ventilation de ces décisions sous les yeux. Je remarque qu'il y a une concentration des décisions au niveau du tribunal de la jeunesse de Liège (32 décisions) et de Bruxelles (12 décisions); viennent ensuite Tournai (8), Antwerpen (6), Dinant (6), Eupen (5). Dans les autres tribunaux de la jeunesse, on enregistre, de façon générale, une seule décision.

La ventilation par motifs n'est pas possible, ceux-ci n'étant pas systématiquement enregistrés au Casier judiciaire central; sur les 81 enregistrements, seuls 2 comportent une précision sur les articles de lois invoqués.

Enfin, en ce qui concerne le nombre de cas qui ont fait l'objet d'une sanction et dans lesquels on retrouve notamment celui d'un parent qui montre sa volonté, de manière expresse et incontestable, de ne pas exercer son droit d'hébergement ou son droit aux relations personnelles, ou qui ne paie pas depuis longtemps les contributions alimentaires, je suis incapable de vous apporter la précision souhaitée.

Cette précision n'est pas accessible dans les statistiques pénales. Il faudrait retourner aux bulletins, en espérant que les motivations de la sanction ont été rapportées avec suffisamment de précision et de détails.

Je n'ai pas non plus de données concernant les classements sans suite. Cela dit, j'ai également transféré cette question au Collège des procureurs généraux. Je vous transmettrai les réponses dès que je les obtiendrai.

02.03 Melchior Wathelet (cdH): Merci, madame la ministre, de me faire suivre les informations dès que vous en disposerez.

Je pense cependant que ce sera assez difficile de résoudre cette question extrêmement sensible. Il est difficile d'apporter la bonne solution. Quand faut-il déchoir un parent de son autorité parentale? Cette décision est assez difficile à prendre. Quelle sanction peut-on apporter à un parent qui n'exerce pas, qui refuse d'exercer son autorité parentale ou son droit d'hébergement? De telles situations semblent assez incroyables, mais elles se produisent.

Il est difficile d'apporter de bonnes solutions quand on ne dispose pas des chiffres ni de la façon dont les choses se passent. Il est vrai que 81 dossiers ne suffisent pas pour tirer des conclusions fermes et définitives.

Je vous remercie néanmoins pour les informations diffusées.

ik er vooreerst op dat ik me tot de definitieve beslissingen beperk en dat wellicht niet alle beslissingen van de jeugdrechtbanken in het Centraal Strafregerister werden opgetekend. In 2003 werden 81 beslissingen tot volledige of gedeeltelijke ontzetting van het ouderlijk gezag opgetekend, waarvan 68 volledige ontzettingen (een daarvan aangevuld met een gedeeltelijke ontzetting) en 14 gedeeltelijke ontzettingen (waarvan een bijkomend aan een volledige ontzetting). Het is opvallend dat de beslissingen in hoofdzaak van een beperkt aantal rechtscolleges afkomstig zijn: 32 beslissingen van de jeugdrechtbank van Luik, 12 van de jeugdrechtbank van Brussel, 8 van Doornik, 6 van respectievelijk Antwerpen en Dinant en 5 van Eupen. Ik kan u geen opsplitsing bezorgen van de cijfers naargelang de reden van de ontzetting van het ouderlijk gezag. Van de 81 geregistreerde beslissingen wordt immers slechts in twee gevallen vermeld op grond van welke artikelen ze werden genomen. Wat uw vraag naar het aantal gevallen waarin een ouder zo een straf kreeg opgelegd, betreft, zouden we de dossiers moeten raadplegen om daarop te antwoorden, in de hoop dat de redenen van de straf voldoende duidelijk werden genoteerd.

02.03 Melchior Wathelet (cdH): Men beslist niet licht om een ouder uit zijn ouderlijk gezag te ontzetten. Zonder cijfermateriaal is het moeilijk om tot een juiste oplossing te komen. Op grond van 81 dossiers kan men geen definitieve conclusies trekken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vergoedingen voor juridische tweedelijnsbijstand" (nr. 7297)

03 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les indemnités allouées pour l'aide juridique de deuxième ligne" (n° 7297)

03.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-premier, de Orde van Vlaamse Balies meldt dat de vergoedingen voor juridische tweedelijnsbijstand – pro Deo vergoedingen - tot op vandaag nog niet uitbetaald werden. Het Rekenhof zou de uitkering van deze vergoedingen van 15.556.414 euro voor Vlaanderen en ongeveer 20 miljoen euro voor Wallonië nog niet goedgekeurd hebben. Het voorstel tot berekening van de waarde van het punt werd dit jaar nochtans reeds op 8 februari, dus vier maanden geleden, aan u overgemaakt. Het ministerieel besluit tot bevestiging van de waarde van het punt dateert van 27 april 2005. Niettemin ontving de Orde de vergoedingen voor advocaten van de Vlaamse balies nog altijd niet en zitten de pro Deo advocaten bijgevolg nog altijd op hun honger. De voorbije jaren – dat is belangrijk – werden deze vergoedingen steeds in de loop van de maand mei uitbetaald. Ik heb in dit verband de volgende vragen.

Mevrouw de minister, klopt het dat het Rekenhof de uitkeringen nog altijd niet goedgekeurd heeft? Wat is de oorzaak hiervan eigenlijk? Wanneer wordt de goedkeuring verwacht? Wanneer zullen de vergoedingen voor juridische tweedelijnsbijstand effectief uitbetaald worden? Wachten ook de advocaten van de Waalse balies nog op hun vergoedingen of werden deze al uitbetaald?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, uiteraard kijk ik er bijzonder aandachtig op toe dat de advocaten die deelnemen aan de juridische tweedelijnsbijstand binnen de best mogelijke termijn kunnen worden vergoed. Het is juist dat, vergeleken met vorige jaren, de betaling met enkele weken achterstand zal gebeuren. Dit is te wijten aan een reorganisatie van de diensten die voor deze materie bevoegd zijn. Deze problemen waren echter van korte duur en alles werd in het werk gesteld om de achterstand maximaal te beperken.

Zo heb ik op 27 april 2005 het ministerieel besluit ondertekend inzake de waarde van het punt voor de juridische tweedelijnsbijstand. Deze waarde is vastgelegd op 22,069 euro. Dezelfde dag hebben de Orde van Vlaamse Balies en de Ordre des Barreaux Francophones et Germanophones mij hun rekeningnummers meegedeeld, evenals de verdeling van de vergoedingen tussen deze autoriteiten. Er werd gevraagd om de betalingsprocedure van de vergoedingen voor beide ordes met spoed te behandelen, maar ook wanneer men de spoedbehandeling inroept, bedraagt de niet in te korten minimumduur van de administratieve en budgettaire procedure die vereist is om tot betaling over te gaan, vier tot zes weken. De betaling van de vergoedingen aan de twee ordes zal dus uiterlijk tijdens de tweede helft van de maand juni gebeuren. Beide ordes zullen uiteraard tegelijk de vergoedingen ontvangen.

03.01 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): L'Ordre van barreaux flamands a signalé que les indemnités allouées pour l'aide juridique de deuxième ligne n'ont pas encore été versées parce que la Cour des comptes ne les a pas encore approuvées. La ministre a néanmoins reçu le 8 février 2005 une proposition de calcul de la valeur du point et un arrêté ministériel a suivi, le 27 avril 2005.

Ces indemnités ont toujours été versées en mai, les années précédentes. Pourquoi la Cour des comptes n'a-t-elle pas encore approuvé les dépenses? Quand les indemnités seront-elles versées? L'ont-elles déjà été en Wallonie?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre: Les avocats participant à l'aide juridique de deuxième ligne seront indemnisés dans un délai raisonnable mais le paiement aura lieu quelques semaines plus tard, cette année, à la suite de la réorganisation des services concernés. Le 27 avril 2005, un arrêté ministériel a fixé la valeur du point à 22,069 euros. Les ordres des avocats flamands et wallons m'ont communiqué leurs numéros de compte et la répartition des indemnités. Ils ont demandé un traitement rapide des opérations.

Il faut compter quatre à six semaines au minimum pour parcourir toutes les procédures et pour pouvoir procéder aux paiements. Ceux-ci seront donc effectués dans la deuxième quinzaine de juin. Les deux ordres recevront les indemnités au même

moment.

03.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mevrouw de minister, ik blijf het moeilijk hebben met de uitleg die wordt gegeven voor de vertraging. U zegt dat onder andere een reorganisatie van de diensten aan de basis daarvan ligt.

Ik wil hier alleen een lans breken voor de pro Deo advocaten die gemiddeld al een jaar wachten na het indienen van het verslag van een bepaald dossier. Dat dossier kan eventueel een jaar of langer aanslepen. Heel wat pro Deo advocaten hebben een afspraak met een bank. Het is altijd zo geweest dat deze vergoedingen in de loop van de maand mei werden uitbetaald. Het is vandaag 14 juni en ik kan die vertraging alleen maar betreuren in naam van al degenen die hun diensten pro Deo aanbieden en al zo lang wachten om daarvoor te worden vergoed.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het actieplan tegen drugs" (nr. 7340)

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het aangekondigde 'Actieplan tegen drugs'" (nr. 7408)

04 Questions jointes de

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le plan d'action contre la drogue" (n° 7340)

- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'annonce du 'Plan d'action en matière de lutte contre la drogue'" (n° 7408)

04.01 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, vorige week maandag hebben de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken een actieplan aangekondigd tegen de drugstrafiek. Ik zou graag van u willen weten wat dit actieplan inhoudt. Tezelfdertijd wil ik vragen of de leden van deze commissie een exemplaar van dit plan kunnen bekomen. Mijnheer de voorzitter, aan u zou ik willen vragen om hieromtrent desgevallend een debat te organiseren.

Mijn concrete vragen zijn de volgende.

Met wie werd dit plan overlegd? Was er een overleg met het federaal parket en het College van procureurs-generaal? Werd er overlegd met professor De Ruyver, die een bijzondere kennis heeft van deze materie? Was er overleg met de federale politie en met de vijf grote steden?

Wat is trouwens de omvang van het probleem in de grote steden? Mevrouw de vice-eerste minister, u hebt ten overstaan van de media meegedeeld dat in de grote steden de drugsmafia sommige wijken onder controle heeft. Ik had graag vernomen waar deze wijken zich situeren. Concreet zou ik willen vragen of er ook in Gent dergelijke wijken bestaan en wat de omvang van het probleem is in Gent.

Dat er een nultolerantie zou komen in de grote steden ten aanzien van deze problematiek was ook belangrijk in de aankondiging. Mevrouw de minister, hoe zal deze aangekondigde nultolerantie

03.03 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Les raisons invoquées pour justifier le retard me paraissent toujours sujettes à caution et je souhaiterais plaider la cause des avocats pro Deo. Après avoir déposé leurs conclusions, ils attendent déjà un an en moyenne. Nombre de ces avocats ont donc conclu un arrangement avec une institution bancaire. Leurs indemnités ont toujours été payées au mois de mai.

04.01 Tony Van Parys (CD&V): La semaine dernière, les ministres de la Justice et de l'Intérieur ont annoncé un plan d'action contre la drogue. Quelle est la teneur de ce plan? La commission en recevra-t-elle un exemplaire? Un débat aura-t-il lieu au Parlement? Une concertation a-t-elle eu lieu avec le parquet fédéral, le collège des procureurs généraux, le professeur De Ruyver, la police fédérale et les cinq grandes villes? Quelle est l'ampleur du problème dans ces villes? Où se situent les zones qui, selon la ministre, sont contrôlées par la mafia de la drogue? La ville de Gand est-elle aussi concernée? Dans quelle mesure? Comment mettra-t-on en œuvre le principe de la tolérance zéro annoncée? Le collège diffusera-t-il une circulaire? Le collège a-t-il été consulté à ce sujet? Quelles sont les nouvelles compétences des bourgmestres? Des effectifs et des moyens

worden gerealiseerd? Komt er een circulaire van het College van procureurs-generaal? Werd het College hieromtrent geconsulteerd om de nodige middelen ter beschikking te stellen?

supplémentaires seront-ils affectés aux cinq grandes villes?

Ten slotte, wat zullen de nieuwe bevoegdheden zijn van de burgemeesters? Komen er bijkomende mensen en middelen voor de grote steden om die bevoegdheden inderdaad in te vullen?

04.02 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ten eerste heb ik dezelfde vraag als degene die collega Van Parys heeft gesteld met betrekking tot het bekomen van het plan zelf, van een exemplaar ervan. Het parlementair controlerecht zal daar toch ook wel in mogen meespelen.

04.02 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Je souhaiterais également disposer d'un exemplaire du plan d'action. Des contacts ont-ils eu lieu avec les diverses autorités judiciaires et administratives des pays voisins en vue de la répression de la criminalité frontalière de la drogue? Une concertation a-t-elle lieu avec les bourgmestres? Les actions devront être coordonnées, également dans les communes frontalières. Je ne nie d'ailleurs pas que les actions spectaculaires menées contre les plantations de cannabis ont porté leurs fruits.

Ten tweede heb ik dan meer concrete en punctuele vragen.

Ik heb begrepen dat er inderdaad een aspect grensoverschrijdende criminaliteit die drugsgelateerd is in het plan is opgenomen met het oog op de beteugeling van die criminaliteit. Mijn vraag is dan ook of er reeds contacten geweest zijn met bestuurlijke en gerechtelijke overheden op diverse niveaus en natuurlijk ook zeker op het nationale niveau, tussen de nationale instanties dus. Het gaat dan vooral over de gerechtelijke overheden, waarvoor u bevoegd bent, mevrouw de minister. Ik kan mij echter niet inbeelden dat u geen weet hebt van contacten op bestuurlijk vlak.

Zeer belangrijk in dergelijke materie zijn uiteraard de burgemeesters, die rechtstreeks op het terrein te maken krijgen met die problematiek. Wordt er overlegd? Er zijn meergemeentepolitiezones en eengemeentepolitiezones. De acties zullen allemaal moeten gecoördineerd worden, ook in de grensgemeenten, want daar zullen uiteraard tal van problemen opduiken.

Quelles compétences supplémentaires les bourgmestres se verront-ils attribuer? Pourront-ils fermer des locaux de consommation de drogue? Récemment, le bourgmestre de Beringen n'a pas pu agir contre une "drug party" itinérante? Qu'entend-on précisément par 'indications juridiques'? Quel est le rôle du procureur du Roi? Quelle est l'incidence budgétaire du plan pour le SPF Justice?

Ook in de buurt van die gemeenten, meer in het binnenland, is er recent een vrij groot aantal cannabisplantages ontdekt. Er zijn spectaculaire acties gevoerd en er zijn inderdaad resultaten geboekt. Ik zal de laatste zijn om dat te ontkennen. Ik vermoed dat die acties gerelateerd zullen worden aan wat er enerzijds in de grensgemeenten gebeurt en wat er aan trafiek binnenkomt en anderzijds aan wat er naar de grote steden toevloeit.

Uit de pers heb ik vernomen dat er aan de burgemeesters extra bevoegdheden zullen worden toegekend. Ik zou graag weten welke die extra bevoegdheden zijn. Over welke bevoegdheden zullen de burgemeesters extra kunnen beschikken? Zullen zij drugslokalen kunnen sluiten in geval van juridische aanwijzingen?

Toevallig had ik gisteren in de gemeenteraad de gelegenheid om een burgemeester te ondervragen over een zeer bekende, rondreizende drugsfuif, die vorig jaar in een van de gemeentelijke lokalen van Beringen had plaatsgevonden. De burgemeester kon daartegen inderdaad niets ondernemen, want er waren contracten gesloten. Hoewel die fuiven bekend staan om het drugsgebruik aldaar, kon men die niet afgelasten op het laatste ogenblik. De politie heeft dan een actie ondernomen en is inderdaad op een grote hoeveelheid drugs gestuit. Het zou zeer nuttig zijn dat de burgemeesters over bevoegdheden beschikken, maar ik zou wel willen weten wat die vage term "juridische aanwijzingen" betekent en in hoeverre een optreden

van de procureur des Konings noodzakelijk is.

Ten slotte, mevrouw de minister, zijn er budgettaire implicaties met betrekking tot het ter beschikking gestelde budget in het kader van het actieplan tegen drugs? Ik dank u alvast voor uw antwoord.

04.03 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, chers collègues, la lutte contre le trafic de drogue est déjà une priorité de la note fédérale de sécurité intégrale.

Comme nous avons déjà eu l'occasion de le dire et grâce notamment au travail du service de politique criminelle, nous avons une image assez claire du phénomène de trafic qui existe et qui se développe dans notre pays.

Le ministre de l'Intérieur et moi-même avons été régulièrement interpellés par les bourgmestres des grandes villes sur le phénomène proprement dit et sur les difficultés parfois rencontrées avec des autorités judiciaires ou administratives de pays tiers pour lutter contre l'importation de certains phénomènes de trafic. Dès lors, nous avons décidé de lancer de nouvelles initiatives qui concernent tant le domaine de l'Intérieur que celui de la Justice.

Pour ce qui concerne le département de la Justice à proprement parler, la volonté est d'avoir de véritables plans judiciaires d'arrondissement ciblés sur le trafic de drogue. Cela avait déjà été évoqué lors du sommet du Lambermont des 30 et 31 mars 2004. La volonté est d'avoir véritablement en la matière, par arrondissement particulièrement soumis au phénomène du trafic de drogue, des plans concrets relatifs à ce genre de trafic (enregistrement des preuves, enregistrement des données, interactions entre les différents intervenants de la zone, bref tout ce qui peut permettre de mener une véritable politique de tolérance zéro dans chaque arrondissement concerné).

Par ailleurs, nous avons voulu que le parquet fédéral développe beaucoup plus ses possibilités de prise en charge de l'action publique en la matière.

Un contact a bien entendu été pris avec le parquet fédéral. Nous envisageons deux grands modes d'action. Le premier, c'est la possibilité d'exercer directement l'action publique. Il ne s'agira donc plus de se contenter de faire de la coordination comme c'est encore trop souvent le cas pour ce qui concerne le parquet fédéral. Or, nous savons que dans le phénomène de trafic de drogue, la spécificité du parquet fédéral, ses liens avec les autorités judiciaires et administratives étrangères peuvent être d'un secours extraordinaire en termes d'efficacité.

Deuxièmement, il a été décidé de lancer une enquête proactive nationale. Pourquoi? Toujours dans les contacts sur le terrain avec les parquets locaux, avec les différents responsables des zones de police notamment, nous avons pu constater que toute une série de dossiers ne venaient pas à échéance, car sur le terrain local le souci des enquêteurs était d'exploiter au maximum l'ensemble des données à disposition.

Cette façon de faire a deux effets pervers. Tout d'abord, cela prend

04.03 Minister Laurette Onkelinx: De strijd tegen de drugshandel is een van de prioriteiten in de federale nota Integrale Veiligheid.

Dank zij de dienst voor het strafrechtelijk beleid hebben wij een duidelijk beeld van de drugshandel in ons land. De minister van Binnenlandse Zaken en ikzelf werden daar door de burgemeesters over aangesproken; zij hebben ons eveneens aan de tand gevoeld over de moeilijkheden met de gerechtelijke en bestuurlijke autoriteiten van derde landen in de strijd tegen de invoer van drugs. Wij hebben dan ook beslist nieuwe initiatieven op het stuk van de Binnenlandse Zaken en de Justitie te ontwikkelen.

Wat mijn departement betreft, gaat het om gerechtelijke arrondissementsplannen die zich toespitsen op de drugshandel, met concrete elementen (registratie van de bewijzen, van de gegevens, interacties tussen de actoren van de zone, kortom alles wat bijdraagt tot een nultolerantiebeleid ter zake).

Het federaal parket zal aldus beter voor de strafvordering kunnen instaan, en zulks op twee manieren.

De eerste bestaat erin de strafvordering rechtstreeks uit te oefenen, en ze niet langer enkel maar te coördineren. Met betrekking tot de drugshandel kunnen de specificiteit van het federaal parket en de banden die het heeft met buitenlandse gerechtelijke en bestuurlijke autoriteiten de doeltreffendheid sterk ten goede komen.

Ten tweede werd beslist nationaal

du temps et même beaucoup de temps, parce que la volonté est évidemment d'investiguer le plus loin possible, vers ce que l'on appelle les gros trafiquants et de ne pas se contenter des petits dealers locaux, donc de remonter toutes les filières. Par ailleurs, un sentiment d'impunité se développe, ce qui est néfaste.

Par l'enquête proactive nationale, l'idée est de véritablement se concentrer, au niveau local, sur les données qui permettent d'avoir rapidement des jugements et de transmettre les informations qui peuvent être exploitées ultérieurement au parquet fédéral, lequel peut, dans le cadre de son enquête proactive nationale, éviter que se perdent des informations importantes pour démanteler les filières.

Troisièmement, les bourgmestres nous ont effectivement interpellés sur la limite de leur pouvoir d'intervention. J'en ai parlé avec les bureaux du procureur du Roi ainsi qu'avec le procureur général qui a en charge la problématique de la drogue. Chacun convient que les pouvoirs des bourgmestres pourraient être étendus. Ainsi, en ce qui concerne la fermeture d'établissements, c'est sur la base d'informations administratives qu'ils peuvent intervenir et non sur la base d'éléments judiciaires. Il faut évidemment prévoir des balises. On sait qu'une telle intervention, sans accord du pouvoir judiciaire, peut mettre à mal une instruction.

Voici donc les avancées au sujet desquelles il y a un accord:

- au niveau du département de la Justice: plan d'action judiciaire d'arrondissement, pouvoirs des bourgmestres et réorientation du travail du parquet général,
- au niveau de l'Intérieur: multiplication des équipes communes d'enquête. Une telle expérience est en cours avec les Pays-Bas et nous avons l'intention de l'étendre notamment avec l'Espagne, pays par lequel transitent de nombreux trafics.

En outre, nous voulons mettre sur pied, sur le territoire belge, une unité appelée "unité volante" qui permettrait, de par sa grande mobilité, de suivre les modes d'action des bandes criminelles en la matière, sans devoir aller jusqu'au bout de l'exploitation des informations recueillies. Il s'agit véritablement de créer la possibilité de détecter, de tracer le modus operandi et de donner les informations aux équipes qui pourront ensuite les exploiter.

Il y a une volonté de travailler avec la même souplesse que les bandes criminelles ont en la matière.

Tous ces éléments seront mis sur la table au cours d'une concertation qui réunira toutes les personnes intéressées: parquet fédéral, parquets généraux, parquets des instances concernées, les cinq bourgmestres concernés ainsi que les forces de police concernées. Nous travaillerions sur ce sujet en septembre et en octobre, sur base d'une nouvelle note stratégique, provenant notamment du parquet fédéral, qui viendra compléter les données que nous avons du service de politique criminelle. Nous espérons dès lors pouvoir concrétiser avant la fin de l'année l'ensemble des options qui ont été prises, étant entendu que nous n'attendons pas ces concertations pour avancer. Comme je l'ai dit, nous avons des réunions régulières avec les autorités sœurs, par exemple des Pays-Bas; nous avons des contacts réguliers avec les ministres Donner et Verdonk en la matière. Nous allons, sans attendre, prendre les contacts qui s'imposent avec les

een proactief onderzoek op te zetten. Tijdens de contacten in het veld hebben wij vastgesteld dat dossiers niet werden afgerond omdat de onderzoekers te goed hun best deden om alle gegevens maximaal te benutten. Die werkwijze is tijdrovend en geeft een indruk van straffeloosheid.

Het is de bedoeling zich op lokaal niveau toe te leggen op de gegevens op grond waarvan snel een oordeel kan worden geveld en de informatie voor later gebruik door te geven aan het federaal parket, dat, in het kader van zijn onderzoek, voorkomt dat belangrijke informatie voor het ontmantelen van de netwerken verdwijnt.

Ten derde hebben de burgemeesters ons gevraagd waar hun interventiebevoegdheid begint en eindigt. Hun bevoegdheden zouden kunnen worden uitgebreid. Voor de sluiting van ondernemingen kunnen zij op grond van bestuurlijke informatie optreden. We moeten de bevoegdheden wel duidelijk afbakenen, want dergelijke inmenging zonder toestemming van de rechterlijke macht kan het onderzoek hinderen.

Men moet dezelfde "soepelheid" aan de dag leggen als de criminele bendes.

Al die elementen zullen worden voorgesteld tijdens een overleg, in september en oktober, met alle betrokkenen (federaal parket, parketten-generaal, parketten van de betrokken instanties, betrokken burgemeesters en politiediensten), op grond van een nieuwe strategische nota. Wij hopen de vastgestelde beleidskeuzes vóór het einde van het jaar concreet gestalte te kunnen geven. Wij vergaderen ook geregeld met de autoriteiten uit de buurlanden, waaronder Nederland. Wij zullen de nodige contacten leggen met de Spaanse collega's. Anderzijds

collègues espagnols puisque je les ai cités tout à l'heure. D'autre part, par exemple, j'ai déjà demandé au parquet fédéral de commencer sa réflexion pour une meilleure prise en charge directe de l'action publique.

heb ik het federaal parket gevraagd na te denken over een betere uitoefening van de strafvordering.

Outre ces avancées immédiates, la concertation avec tous les acteurs intéressés devrait se faire dans le courant des mois de septembre et d'octobre.

04.04 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de vice-eerste minister voor haar antwoord. Ik wil daaraan de volgende bedenkingen toevoegen.

Mevrouw de vice-eerste minister, het is natuurlijk goed dat er een actieplan komt. De vraag luidt wel hoe het mogelijk is dat het er pas nu aankomt. Degenen die met politiek in de grote steden bezig zijn, voelen namelijk al heel lang aan dat er inderdaad ten opzichte van die materie een gevoel van straffeloosheid was en dat men dat klaarblijkelijk jaren heeft laten bestaan.

Ik ga akkoord met uw ambitie om in die materie een nultolerantie uit te vaardigen. Ik denk dat dat een belangrijk engagement is van u.

Ik denk dat het een belangrijke ambitie is, die u dan ook zult moeten kunnen waarmaken. Daarvoor zullen de mensen en de middelen vrijgemaakt moeten worden. Ik hoop dat het federaal parket inderdaad in staat is om die taak op zich te nemen. Dat zal een belangrijke opdracht zijn.

Ten slotte wil ik reageren op de aankondiging, onder meer in verband met de joint teams, de gemeenschappelijke onderzoekteams. Ik wijs erop dat die absoluut noodzakelijk zijn. Ik dacht dat die al lang bestonden. Trouwens, ik herinner mij dat in de jaren negentig, toen de nationale magistraten nog bestonden, er gemeenschappelijke onderzoekteams bestonden met Nederland en Frankrijk. Ik was wat verrast door die aankondiging, want ik dacht dat die teams al lang een realiteit waren. Maar goed, als die teams niet meer bestaan, dan is het de hoogste tijd dat ze er komen. Ik denk aan de situatie in de Kempen en in het Leuvense, waar cannabisboeren zich zomaar kunnen vestigen in de eerste de beste loods, omdat men in Nederland streng optreedt, maar bij ons klaarblijkelijk niet optreedt. In het kader van een Europese samenwerking is het natuurlijk een gruwelijke vaststelling dat het volstaat dat een buurland harder optreedt, opdat het land ernaast het voorwerp wordt van die criminele activiteiten. Ik hoop dus dat er nu inderdaad en efficiënt zulke onderzoekteams zijn.

Wij zullen er zeer nauwlettend op toezien vanuit de grote steden, in welke mate de regering erin slaagt om de grote ambitie van de nultolerantie in deze te realiseren.

Wij zien met veel belangstelling de vooruitgang en de resultaten tegemoet.

04.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, excuseer mij, maar na de uitleg van de minister gehoord te hebben, ben ik er toch meer en meer van overtuigd dat wij wel degelijk over het concrete plan moeten beschikken want veel meer nieuws dan wat wij via de pers vernomen hebben, heb ik vandaag niet gehoord.

04.04 Tony Van Parys (CD&V): Je me réjouis que vous ayez décidé de lancer un plan d'action mais je me demande pourquoi vous ne l'avez pas fait plus tôt. Dans les grandes villes, le sentiment d'impunité existe depuis des années. Je partage les ambitions de la ministre en matière de tolérance zéro. Il faudra mobiliser le personnel nécessaire et dégager les moyens indispensables pour lui permettre d'honorer ses engagements. J'espère que le parquet fédéral prendra les choses en mains. J'ai été surpris par l'annonce de la mise en place d'équipes internationales conjointes ("joint teams"). Je croyais qu'elles existaient depuis longtemps parce qu'elles sont une nécessité absolue. Il est grand temps de renforcer la lutte contre la drogue car depuis qu'un de nos voisins se montre plus sévère, des cultivateurs de cannabis viennent notamment s'installer dans la région de Louvain. Nous comptons surveiller de près la situation dans les grandes villes afin de voir si la politique de tolérance zéro y est respectée.

04.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Cette réponse ne m'a rien appris de nouveau. J'aurais préféré que les idées-force de la politique suivie soient couchées

Mochten er in dat plan bepaalde interne keukengeheimen neergeschreven zijn, zal men die er wel kunnen uitfilteren. Ik begrijp dat men niet het hele plan zonder meer op straat wil uitrollen zodat iedereen op de hoogte is van wat er exact ondernomen wordt, maar toch, de krachtlijnen hadden wij liever wat meer concreet gestalte zien geven. Wij hadden graag op papier beschikt over een versie van dat actieplan want ik heb echt de indruk dat de minister zich nog in de louter voorbereidende fase bevindt, op zijn zachtst gezegd.

Wat de politieke conclusie betreft, wij hebben jarenlang geroepen in de woestijn om zerotolerantie, zeker ten aanzien van drugscriminaliteit, en om een strenge beteugeling. Collega Van Parys heeft de open deur al ingetrapt: waarom komt men er nu mee aanzetten? Ik vermoed dat de slechte communicatie die paars heeft gevoerd inzake het drugsbeleid – depenalisatie en dergelijke – zeker de bestaande toestand in de hand heeft gewerkt. Wij zitten hier dus met een eerste erfenis van nauwelijks zes jaar paars.

De minister heeft letterlijk gesproken over “impunité.” Dat is ongezien, althans voor zover mijn geheugen teruggaat. Zij neemt zelfs voor een groot stuk het discours dat wij jarenlang gevoerd hebben over. Het klinkt in dit verband zelfs bijna als een schuldbekentenis. Het drugsbeleid is – vergeef me de term – helemaal op zijn gat gevallen en nu komt men tot die conclusie.

Vandaag moeten wij in de pers lezen dat in de scholen blijkbaar door 40% tot 50% wordt geëxperimenteerd met drugs, terwijl slechts 20% van de scholen actie onderneemt. Wel, dat is allemaal inderdaad de erfenis van paars. Nu moet men dan met een actieplan tegen drugs komen. De joint teams bestonden al in de scholen, waar lustig drugs werden uitgewisseld. Nu gaat men de joint hit teams in het leven roepen. Wel, dat is al een vooruitgang, maar veel concreets heb ik nog niet gehoord.

Ik had in feite gehoopt vandaag te horen dat men niet alleen de banden met Spanje zou nagaan – inderdaad, er zal nogal wat binnenkomen via Spanje – maar ook dat – en ik spreek uit ervaring in mijn eigen gemeente – dat men de banden met Turkije zou nagaan. Ik bedoel dan niet alleen dat men de Stationsstraat in Beringen moet aanpakken, waar duidelijk veel VZW's bezig zijn met allerhande activiteiten die het daglicht schuwen. Ik heb het u niet horen vernoemen, mevrouw de minister, maar de VZW's zullen een heel belangrijk gegeven worden in dat actieplan tegen drugs. Dat men daar maar eens grote kuis gaat houden! Niet alleen in de Stationsstraat in Beringen moet men actie voeren, maar men moet bijvoorbeeld ook de villawijken in Lanaken aanpakken, waar ook, ongestoord, al jaren lang, Nederlandse drugsdealers, drugsmiljonairs, wonen. Die moeten op een even harde en zelfs nog hardere manier aangepakt kunnen worden.

Dat is in feite wat ik van u hoop te horen, mevrouw de minister. Ik heb het vandaag niet gehoord, maar ik hoop het wel te lezen in het plan dat men uiteindelijk zal ontwikkelen en waarvan wij, hopelijk al over een jaar tot anderhalf jaar, zeer concrete resultaten op het terrein hopen te verwachten. Anders hebben u en ook de minister van Binnenlandse Zaken gefaald. Dat zeg ik u al vooraf.

sur le papier. J'ai l'impression que la ministre en est encore à la phase préparatoire. S'agissant de la criminalité en matière de drogue, nous plaidons depuis des années en faveur de la tolérance zéro. Si nous en sommes là aujourd'hui, c'est en partie parce que la coalition violette a mal communiqué ses décisions en la matière. La ministre reprend en grande partie notre discours. Elle parle d'impunité. Cela ressemble fort à un aveu de culpabilité. Les "joint hit teams" constituent un progrès. Que l'on examine les liens avec l'Espagne est une bonne chose mais, dans ma propre commune, il importe d'examiner tout autant les liens avec la Turquie. Les asbl constitueront une donnée importante dans le cadre du plan d'action. En ce qui concerne Beringen, il faut s'intéresser à ce qui se trame dans la Stationsstraat mais aussi dans le quartier résidentiel de Lanaken où vivent les millionnaires de la drogue. J'espère que des résultats seront enregistrés, sinon la ministre de la Justice et le ministre de l'Intérieur auront échoué.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de vervolging van misdrijven in een varkens- en afvalrecyclagebedrijf" (nr. 7342)**

05 **Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la poursuite des infractions commises par une exploitation de porcs et de recyclage de déchets" (n° 7342)**

05.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, vorige week was er heel wat te doen over een varkens-en recyclagebedrijf of recyclage- en varkensbedrijf in de Antwerpse Kempen waar totaal onaanvaardbare toestanden heersten. Men heeft beelden laten zien en er werden verhalen opgedist van het afvalbedrijf Rendac dat de krenge van de varkens niet meer wilde komen ophalen, waardoor ze door de uitbater dan maar werden gedumpt bij andere varkenskwekers.

05.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Des procès-verbaux ont été dressés depuis 1992 contre une entreprise d'élevage de porcs et de recyclage de déchets située en Campine anversoise et où l'on a constaté des situations totalement inacceptables.

Veel van de problemen die zich daar voordeden, liggen op het vlak van de regio's die belast zijn met het verlenen en intrekken van vergunningen. Ik zou het even willen hebben over de federale aspecten. Er werd ook melding gemaakt van het feit dat er sedert ongeveer 1992 heel wat processen-verbaal werden opgesteld. Bij mijn weten moet een proces-verbaal door de politiediensten of de bevoegde diensten, die het proces-verbaal hebben opgesteld, worden overgezonden aan de procureur des Konings, die op dat ogenblik kan nagaan of dat proces-verbaal om opportuiniteitsredenen of welke reden dan ook kan worden geseponeerd dan wel of moet worden overgegaan tot vervolging.

Le parquet a-t-il engagé des poursuites compte tenu de cette longue liste de procès-verbaux ou la procédure du classement sans suite a-t-elle été appliquée? La ministre fera-t-elle usage de son droit d'injonction positive?

De lijst van PV's zou redelijk lang zijn. Ik had graag vernomen of u kunt meedelen wat er bij het bevoegde parket met die PV's werd gedaan. Werd er vervolgd? Werd er geseponeerd?

Ten tweede, bent u bereid om gebruik te maken van uw positief injunctierecht om zelf tot vervolging over te gaan, teneinde een eind te maken aan die gevaarlijke toestand voor milieu en volksgezondheid, voor zover het bevoegde parket zelf niet tot vervolging is overgegaan?

05.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Ik kan bevestigen dat er in de loop der jaren inderdaad een aantal processen-verbaal werden opgesteld lastens de betrokkenen waarvan u melding maakt. De activiteiten van die personen hebben steeds de aandacht aangehouden van de bevoegde gerechtelijke autoriteiten en hebben trouwens reeds geleid tot een aantal veroordelingen. Het parket te Turnhout heeft nog steeds de intentie om alle lopende dossiers van zeer nabij te volgen en zo spoedig mogelijk af te ronden. Wanneer er daartoe voldoende elementen aanwezig zijn, zal het parket overgaan tot vervolging. Ik zie dan ook geen enkele reden om gebruik te maken van mijn positief injunctierecht.

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Des procès-verbaux ont effectivement été dressés au cours des années. Ils ont déjà mené à plusieurs condamnations. Le parquet de Turnhout compte suivre attentivement tous les dossiers et les clôturer dans les meilleurs délais. S'il possède suffisamment d'éléments, le parquet engagera des poursuites. Il n'y a aucune raison de faire usage de mon droit d'injonction positive.

05.03 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Ik dank mevrouw de minister voor haar antwoord. Ik hoop dat daarmee de indruk is weggenomen dat er niets zou gebeuren met de processen-verbaal en dat er wel degelijk gevolg aan wordt gegeven.

05.03 **Walter Muls** (sp.a-spirit): J'espère que le sentiment d'impunité sera ainsi dissipé.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Walter Muls** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de commissie-Cosyns" (nr. 7351)

- de heer **Bart Laeremans** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het verslag van de commissie-Cosyns" (nr. 7421)

06 **Questions jointes de**

- **M. Walter Muls** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la commission Cosyns" (n° 7351)

- **M. Bart Laeremans** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le rapport de la commission Cosyns" (n° 7421)

06.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u hebt tijdens de besprekingen over de aanpassing van het budget op een aantal vragen geantwoord. In de rand daarvan, en aansluitend op mijn vraag, is er volgens mij een klein misverstand of communicatiefout ontstaan.

U herinnert zich dat u op een bepaald ogenblik de commissie moest verlaten omdat u door de Senaat was gevorderd. Tijdens uw afwezigheid stelde ik niet de vraag waarom het statuut van de geïnterneerden uit de basiswet werd gelicht - vraag waarop u hebt geantwoord -, maar wel wat ons ervan weerhoudt te beginnen met de bespreking van dat statuut en wat we kunnen bespreken, los van de beslissing die u moet nemen afhankelijk van wat de commissie-Cosyns u zou laten weten.

Wat betreft de commissie-Cosyns hebt u op een vraag van mij en van een aantal collega's laten weten dat dit vorige week of deze week bij u op tafel zou liggen. Graag vernam ik van u het volgende. Ten eerste, bent u reeds in het bezit van het verslag van de commissie-Cosyns? Ten tweede, wanneer zal dit verslag aan de commissie voor de Justitie worden voorgelegd? Ten derde, wat zijn uw eerste gevolgtrekkingen in functie van de mogelijke locaties en de aard van de te bouwen instelling of instellingen?

06.02 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, wij wachten al lang op een standpunt van de minister over de geïnterneerden. De minister heeft dit veel te lang voor zich uitgeschoven. Ze heeft iedere keer gezegd dat ze wil wachten tot het rapport er is. Zij had dat aangekondigd voor deze maand. Wij willen natuurlijk dat het rapport zo snel mogelijk aan het Parlement en deze commissie wordt bekendgemaakt.

Is het verslag inderdaad toegekomen, mevrouw de minister? Kan het ons worden meegedeeld? Wat zijn de krachtlijnen van het verslag? Wat zijn uw conclusies? Is het nog steeds uw bedoeling om één grote instelling voor geïnterneerden in Vlaanderen te bouwen, terwijl daarbij toch heel wat vraagtekens werden bijgeplaatst. De sector had eerder geopteerd om met kleinere entiteiten te werken. Zo ja, wat zijn de mogelijke locaties? Zou het om een nieuwbouw of een renovatie van een bestaand gebouw gaan? Om hoeveel geïnterneerden zou het in totaal gaan? Wat is de geraamde kostprijs van deze operatie? Kunt u daarover duidelijkheid geven?

06.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, monsieur

06.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Lors des discussions budgétaires, nous avons évoqué le rapport de la commission Cosyns.

Le ministre a-t-il entre temps reçu ce rapport? Quand sera-t-il soumis à la commission de la Justice? Quelles conclusions la ministre en tire-t-elle concernant les lieux d'implantation éventuels et la nature et le nombre d'institutions à créer?

06.02 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Le rapport Cosyns est-il déjà en possession de la ministre? Dans l'affirmative, pourrait-elle le mettre à la disposition de la commission de la Justice?

Quelles en sont les idées-force? Quelles conclusions la ministre en tirera-t-elle dans l'optique de sa politique relative aux internés? La Flandre comptera-t-elle bientôt une seule grande institution pour les internés? Où sera-t-elle implantée? Combien d'internés pourront y être hébergés? S'agira-t-il d'une nouvelle construction et à combien estime-t-on son coût?

06.03 **Minister Laurette Onkelinx:**

Laeremans, le rapport du groupe Cosyns se trouve actuellement au service de la traduction. Il me sera présenté officiellement la semaine prochaine. Il m'est donc un peu difficile de répondre à votre question aujourd'hui.

Dès qu'il me sera remis par le professeur Cosyns, il pourra être transmis à la commission de la Justice pour que nous puissions en discuter éventuellement en sa présence.

Toute une série de critères sont repris dans le rapport Cosyns en ce qui concerne les lieux. Ils figuraient d'ailleurs déjà dans le rapport provisoire.

C'est à partir de ces critères que nous prendrons contact avec les bourgmestres de communes qui correspondent. En effet, étaient mentionnés comme critères, l'origine des patients, la commission compétente, l'accessibilité pour les familles, la proximité des cliniques générales et psychiatriques, les hautes écoles et universités. Plusieurs lieux peuvent être retenus. Nous prendrons contact avec les bourgmestres concernés pour savoir s'ils sont intéressés et pour qu'ils nous disent où ils pensent que le ou les bâtiments pourraient être érigés. Je dis "le" ou "les" car il est possible que plusieurs pavillons soient prévus plutôt qu'une grande structure avec un nombre de personnes peut-être trop élevé pour pouvoir assurer un service de qualité.

06.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, u doet een interessante suggestie. Het zou goed zijn mocht professor Cosyns, eventueel samen met zijn collega's, het document officieel aan de commissie komen voorstellen. De kwestie van de geïnterneerden steekt af en toe opnieuw de kop op; ze moet dan ook de nodige aandacht en weerklank in de samenleving krijgen.

06.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): We weten toch al iets meer: er zal niet noodzakelijk een groot gebouw komen, maar misschien wordt er toch geopteerd voor verschillende paviljoenen. Er werd dus reeds een tip van de sluier gelicht.

Ik heb echter ook van de minister vernomen dat het rapport bestaat, maar dat het enkel nog vertaald moet worden. De minister, die aan het hoofd staat van een groot tweetalig justitiedepartement, slaagt er blijkbaar niet in om via haar administratie of kabinet een Nederlandstalig rapport behoorlijk te lezen vóór de vertaling er is. Dat vind ik een beetje merkwaardig.

Ik hoop dat we nu nauw bij de zaak betrokken worden.

06.06 Laurette Onkelinx, ministre: Il me sera remis quand il aura été traduit. Je n'en dispose pas encore, que ce soit dans une langue ou dans une autre.

06.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): U heeft het rapport dus zelf nog niet gekregen? Daar neem ik akte van.

In ieder geval is het nuttig om er in deze commissie over te discussiëren, maar niet op een moment dat alles reeds in de kranten werd besproken. Ik zou graag hebben dat de commissieleden enkele

Het verslag van de commissie-Cosyns wordt momenteel vertaald en zal me volgende week officieel worden overhandigd. Het kan vervolgens aan de commissie voor de Justitie worden bezorgd en eventueel worden besproken in het bijzijn van professor Cosyns.

Een aantal criteria inzake de locaties die reeds in het voorlopige verslag stonden, worden in het verslag hernomen. Op basis van die criteria zullen we contact opnemen met de burgemeesters van de gemeenten die in briefwisseling staan om na te gaan of ze geïnteresseerd zijn. Het is mogelijk dat onze voorkeur eerder uitgaat naar meerdere paviljoenen dan naar een groot complex.

06.04 Walter Muls (sp.a-spirit): Ne serait-il pas souhaitable de demander au professeur Cosyns de présenter lui-même le rapport tant attendu au sein de notre commission?

06.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Il faut se féliciter de ce que la ministre ait déjà soulevé un coin du voile dans sa réponse. J'ai du mal à comprendre que la ministre n'ait pas encore eu l'occasion d'examiner la version non traduite du rapport.

06.06 Minister Laurette Onkelinx: Ik beschik nog niet over de Nederlandse of de Franse versie van het verslag.

06.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): J'invite le président de la commission à organiser dans les meilleurs délais un débat minutieux sur les lignes de force du rapport. La mission de la

dagen voor de commissievergadering, het rapport ontvangen, zodat ze er ten laatste binnen twee weken een grondig debat over kunnen voeren. Als het volgende week zou vertaald zijn en ter beschikking is, dan kan het ons toch worden overgemaakt. Op die manier kunnen wij over twee weken daarover een grondig debat voeren in deze commissie.

De **voorzitter**: Ik sta zeker open voor die suggestie, want het is een problematiek die iedereen interesseert. Het zal enkel een kwestie zijn van het vinden van de nodige ruimte, maar ook dat moet mogelijk zijn. Ik moet nagaan hoe we het in onze agenda kunnen inpassen. Desnoods doen we het op een maandag.

Mevrouw de minister, als u spreekt van volgende week, bedoelt u dan volgende week maandag of vrijdag? Uiteraard kunnen we contact opnemen met uw kabinet om de praktische uitwerking te bekijken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Tony Van Parys** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de gevolgen van de reorganisatie van Justitie voor de rechtsbedeling in Vlaanderen en Brussel" (nr. 7380)
- de heer **Bart Laeremans** aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen" (nr. 7422)

07 **Questions jointes de**

- **M. Tony Van Parys** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les conséquences de la réorganisation de la Justice sur l'administration de la Justice en Flandre et à Bruxelles" (n° 7380)
- **M. Bart Laeremans** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réforme des arrondissements judiciaires" (n° 7422)

07.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, ik heb reeds herhaaldelijk gepolst naar de concrete voorstellen voor de reorganisatie van de justitie en de hertekening van de arrondissementen. In de Franstalige pers van vorige week werd melding gemaakt van een nota over de hertekening van de arrondissementen. Daarbij zou er sprake zijn van fusies van verschillende arrondissementen. In de Franstalige pers werd die fusie trouwens zeer concreet uit de doeken gedaan. Er werd meegedeeld welke arrondissementen in Wallonië volgens dat voorstel zouden functioneren.

Wat zal de reorganisatie voor Vlaanderen tot gevolg hebben?

In welke fusies van arrondissementen wordt voorzien voor Vlaanderen?

Wat zullen de gevolgen zijn voor het griffiepersoneel en de magistraten?

Wat zullen de gevolgen zijn voor de rechtzoekenden?

Wat zullen de gevolgen zijn voor de balies?

In wat wordt er concreet voorzien voor Brussel? Voorziet deze nota in de splitsing van het gerechtelijk arrondissement?

commission ne se borne pas à simplement prendre acte des éléments évoqués dans le rapport.

Le **président**: Je prendrai les mesures nécessaires pour qu'un débat soit organisé dès que la ministre aura mis le rapport à notre disposition la semaine prochaine.

07.01 **Tony Van Parys** (CD&V): La presse francophone a fait état récemment d'une note de la ministre Onkelinx relative à un projet visant à redessiner les arrondissements judiciaires de notre pays. Il y serait question d'en fusionner certains.

La situation future de la Wallonie en la matière a déjà été analysée et commentée en long et en large dans la presse. Quant à ce qui se passera en Flandre, nous ne pouvons que le deviner. Qu'envisage concrètement la ministre pour ce qui regarde les arrondissements flamands? Quelles seront les conséquences pour le personnel de greffe, les magistrats, les barreaux et les justiciables? L'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde sera-t-il enfin scindé?

07.02 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter,

07.02 **Bart Laeremans** (Vlaams

mevrouw de minister, ook wij hebben die Franstalige artikelen gelezen en het debat van vorige week gevolgd.

U hebt daar aangekondigd dat u eerst een grote tour d'horizon, een overlegronde met alle actoren zou doen. Het is logisch dat wij daarbij wensen te worden betrokken en niet helemaal op het einde van de rit wensen te komen. In La Libre Belgique van vrijdag stond iets meer over welke arrondissementen in Vlaanderen het zou gaan, namelijk leper, Veurne, Kortrijk, Dendermonde, Oudenaarde, Turnhout, Mechelen, Hasselt en Tongeren. Ik had graag geweten in welke mate dit met de werkelijkheid strookt en of dit wordt overwogen.

Mijn meer algemene vragen zijn de volgende. Ten eerste, wat zijn de principes van deze hervorming? Wat bedoelt u met de decentralisatie van bevoegdheden zoals u op 9 juni hebt gezegd? Blijven de actuele locaties die de rechtbanken op dit moment benutten in de vorm van filialen van grotere rechtbanken?

U zegt dat u een werkingsnota zult voorleggen aan de Ministerraad die u nadien met de actoren - de balies en verschillende rechtbanken - wil bespreken. Het is evident dat ook wij bij dit verhaal zouden worden betrokken en inspraak zouden hebben. Zoniet zouden wij helemaal op het einde komen en louter bezegelen wat werd overeengekomen. Dat is niet onze rol. Wij wensen daarover duidelijk onze zeg te doen vooraleer er vrij definitieve conclusies worden getrokken.

Ten tweede, wordt er alleen nagedacht over de rechtbanken van eerste aanleg of ook over vredegerichten, politierechtbanken en hoven van beroep? Zal de oude idee om per provincie een hof van beroep te creëren inderdaad worden gerealiseerd? Hebt u zicht op de mogelijke kostprijs van deze hervorming?

Ten derde, hoe zal de hervorming eruit zien in Brussel-Halle-Vilvoorde? Wordt daaraan verder gewerkt of wordt heel dit verhaal verschoven naar de volgende legislatuur? Welke wijze van splitsing geniet hierbij uw voorkeur? Het is duidelijk dat er hoe dan ook een splitsing zal komen. Als we de Juristenkrant hebben gelezen en het colloquium van de Franstalige balies van 9 juni hebben gehoord, is het duidelijk dat aan Franstalige kant wordt aangedrongen op een Franstalige Brusselse rechtbank. Wie zijn wij om daartegen te zijn? Wij zijn daarvan zelf al jaren voorstander. We zijn blij dat men aan Franstalige kant eindelijk inziet dat het veel beter is te splitsen om nadien op een behoorlijke manier samen te werken dan in vermolmde en achterhaalde unitaire structuren. Wij kennen ook op dat vlak graag uw mening.

07.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, de vragen zijn een beetje voorbarig aangezien de oriëntatienota waarnaar wordt verwezen nog wordt besproken in de interkabinettenvergaderingen. Het is eveneens moeilijk op sommige aspecten van de vragen te antwoorden.

In antwoord op de mondelinge vraag die vorige donderdag in plenaire vergadering werd gesteld, had ik de gelegenheid om de volksvertegenwoordigers gerust te stellen. Het is mijn bedoeling de verschillende gerechtelijke of paragerechtelijke actoren te informeren en met hen te overleggen.

Belang): "La Libre Belgique" notamment a fait allusion à maintes reprises à la réorganisation des arrondissements judiciaires. J'espère que notre commission ne sera pas une nouvelle fois le dernier interlocuteur informé.

Quelles sont les grandes lignes de la réforme envisagée? Les sites actuels seront-ils maintenus, par la création, notamment, de sous-entités au sein des plus grands ensembles? Quels tribunaux sont susceptibles d'être réorganisés? Qu'en est-il de l'ancienne idée de n'établir qu'une seule cour d'appel par province? Quel sera le coût de la réforme?

Les francophones semblent finalement appeler de leurs vœux une scission de l'arrondissement judiciaire unitaire de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, qui est devenu obsolète et fonctionne mal. Qu'advient-il de cet arrondissement judiciaire? La scission pourra-t-elle encore se faire durant cette législature? Quelles en seront les modalités?

07.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Toutes ces questions sont prématurées puisque la note est encore à l'examen au sein du groupe de travail intercabineaux.

Jeudi dernier, en séance plénière, j'ai exprimé mon intention de me concerter avec tous les acteurs judiciaires et para-judiciaires.

De situatie van Brussel-Halle-Vilvoorde wordt niet aangekaart in de nota "modernisering van de rechtsorde". Wanneer de regering de grote oriënteringen van de hervorming zal hebben goedgekeurd, zal ik u deze meedelen en zal ik in detail kunnen antwoorden op de vragen.

07.04 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de vice-eerste minister, reeds geruime tijd stellen we u in deze commissie voor de Justitie vragen over de hertekening van de gerechtelijke arrondissementen.

Eerlijk gezegd, voor ons is het bijzonder vervelend terzake informatie te moeten vernemen via de Franstalige pers. Het is belangrijk dat u deze commissie concreet informeert over de documenten en nota's die terzake circuleren.

07.05 Laurette Onkelinx, ministre: Je voudrais simplement préciser que le but de la réorganisation n'est pas une réforme des arrondissements judiciaires. Cette réforme pourrait être une conséquence de la décentralisation. A cet égard, je plaide pour que ne soit pas évoquée, dans cette note, une réforme des arrondissements judiciaires. Cela n'a aucun sens. Une décentralisation des compétences peut très bien prendre place sans réorganisation des arrondissements. La seule question qu'il faut se poser en fonction de la décentralisation, c'est de savoir quelle est la taille critique pour les arrondissements judiciaires.

Nous évoquons, pour l'instant, une conséquence potentielle de la réforme plutôt que la réforme elle-même. C'est cela que je trouve étonnant et, jeudi dernier, j'ai regretté ce genre de fuite dans des journaux francophones. Ce n'est évidemment pas moi qui l'ai organisée.

07.06 Tony Van Parys (CD&V): Mevrouw de vice-eerste minister, u mag het mij niet kwalijk nemen dat ik mij niet tevreden kan stellen met wat u zegt. U weet perfect dat er wel sprake is van een hertekening van de arrondissementen. In de nota die door de Federale Overheidsdienst Justitie is voorbereid, spreekt men voor Vlaanderen zeer concreet van vier fusies: de fusie Veurne, Ieper en Kortrijk, de fusie Dendermonde-Oudenaarde, de fusie Turnhout-Mechelen en de fusie Hasselt-Tongereren. In de nota van de Federale Overheidsdienst Justitie worden de fusieopties uitdrukkelijk vermeld en ze worden inderdaad gekaderd in een ruimere operatie van reorganisatie van de rechterlijke organisatie.

Ik wil u daarover het volgende zeggen met het oog op de besprekingen die u daaromtrent zult voeren. Wat mij bijzonder ontgoochelt in de visie die daarin ontwikkeld wordt, is de werkelijke uitholling van de bevoegdheden van de korpsoversten. Ik begrijp dat werkelijk niet. Het beheer van de Justitie binnen een arrondissement zal toevertrouwd worden aan een directiecomité, waarbij de bevoegdheden die de korpsoversten nu hebben, uitgehold worden en

La note ne fait pas état du dossier de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

Lorsque le gouvernement aura adopté les lignes directrices de la réforme, je pourrai répondre en détail aux questions des commissaires.

07.04 Tony Van Parys (CD&V): La ministre doit comprendre qu'il n'est pas agréable pour les membres de la commission de dépendre de la presse francophone pour être informés.

07.05 Minister Laurette Onkelinx: De reorganisatie draait niet om de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en ik wens niet dat die hervorming in de nota aan bod komt. De bevoegdheden kunnen probleemloos zonder een reorganisatie van de arrondissementen worden gedecentraliseerd.

Op dit ogenblik hebben we het over een mogelijk gevolg van de hervorming, niet over de hervorming als dusdanig. Vorige donderdag betreurde ik al dat er naar de Franstalige pers werd gelekt. Uiteraard zit ik daar voor niets tussen.

07.06 Tony Van Parys (CD&V): Je ne suis pas d'accord. La note du SPF Justice mentionne explicitement un réaménagement des arrondissements, fût-ce dans le contexte plus vaste d'une modernisation et d'une réorganisation de l'ordre judiciaire.

De plus, il est aussi question d'un évidemment – d'ailleurs inacceptable – des compétences du chef de corps. La mise sous tutelle des chefs de corps est en totale contradiction avec les efforts déployés pour responsabiliser ces chefs de corps.

En ce qui concerne

overgedragen worden aan een collegiaal orgaan, dat dan bovendien nog zal bestaan uit onder meer een soort afgevaardigd bestuurder, die over een staf zal beschikken, en op die manier die korpsoversten als het ware onder toezicht zal plaatsen wat het beheer van de Justitie in het arrondissement betreft.

Heel die visie staat naar mijn aanvoelen haaks op wat iedereen altijd heeft gezegd, namelijk dat de korpsoversten zouden moeten geresponsabiliseerd worden. Dat is precies het tegenovergestelde van wat men doet. Ik wil u met het oog op de besprekingen die u daaromtrent zult voeren, werkelijk waarschuwen voor die gang van zaken, die, ten eerste, de korpsoversten werkelijk in hun bevoegdheden treft en, ten tweede, waarbij het toezicht van die afgevaardigd bestuurder ten aanzien van zowel de korpsoversten van het parket als van de zetel totaal zal zijn. Ik begrijp niet waarom in de tekening door uw Federale Overheidsdienst – ik zeg niet door u – voor het beheer van de Justitie in het arrondissement het parket en de zetel samengevoegd worden en er dus geen enkel onderscheid meer bestaat tussen het parket en de zetel inzake het beheer. Ik wil u echt wijzen op dat fundamentele probleem in de visie die door de Federale Overheidsdienst wordt ontwikkeld en die werkelijk tegen elk principe is en, naar mijn aanvoelen, ook enorme risico's inhoudt inzake de onafhankelijkheid van de zetel.

Nogmaals, ik kan maar vaststellen dat de Federale Overheidsdienst zeer concrete voorstellen inzake de arrondissementen doet. Wat mij betreft, vind ik dat samenwerking tussen de arrondissementen van onderuit moet groeien. Wanneer men afspraken wil maken, moet dat kunnen, maar het moet van onderuit kunnen gebeuren. Het zou werkelijk onaanvaardbaar zijn om dat van bovenaf te initiëren en te sturen.

Ik vind dat de huidige tekening van de arrondissementen op de beste manier de verhouding regelt tussen de rechtzoekenden en Justitie en Justitie ook op de dichtst mogelijke wijze bij de burgers brengt. Ik denk dat men alleen door individuele initiatieven of initiatieven van onderuit aan een reorganisatie kan denken. Het komt er vooral op neer om binnen de arrondissementen de korpsoversten een envelop en ruime bevoegdheden te geven, zodat zij voor potlood en papier geen beroep hoeven te doen op de administratie, zoals op dit ogenblik nog steeds het geval is.

07.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, ik ben toch ook ontgoocheld over uw antwoord. Ik had minstens verwacht dat u zou verklaren wat u bedoeld hebt met uw verklaring in de Kamer vorige donderdag. De decentralisatie van bevoegdheden en het verkleinen van de afstand tussen burger en Justitie zijn toch principes die buiten kijf staan in dit verhaal. Het zou elementair zijn dat u daarover enige toelichting zou geven. U weigert blijkbaar daarover ook maar iets te zeggen. Dat is een heel mager antwoord.

U laat wel uitschijnen dat u bereid bent daarover met ons te spreken, maar het is niet duidelijk wanneer. Als het alleen is om een heel ontwerp te bezegelen en goed te keuren, achteraf nadat alle gesprekken met de betrokken actoren hebben plaatsgevonden, dan denk ik dat dat veel te laat is. Ik denk dat u minstens de Kamer kunt informeren over de grote lijnen van het ontwerp. Een voorafgaand debat met de Kamer voeren vooraleer u uitgebreid met de

l'administration des arrondissements, les magistratures debout et assise seront réunies. Ceci implique un risque au niveau de l'indépendance de la magistrature assise. De plus, il est inacceptable que cela soit imposé d'en haut.

07.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Cette maigre réponse me déçoit également. Avant que la ministre se concerte avec les acteurs, il faudrait au moins organiser un débat à la Chambre. De surcroît, la ministre déclare que le dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde ne fait pas partie de son plan alors que c'est justement cet arrondissement qui a le plus besoin d'être réorganisé. Même les francophones demandent la scission de l'appareil judiciaire dans la capitale. Reporter cette scission à la fin de la législature

verschillende actoren gaat praten, zou mij zeer logisch lijken. Dat is ook de enige manier om enig respect te tonen voor onze instelling.

me paraît donc tout à fait inopportun.

Mevrouw de minister, ik vind het vreemd dat u al op voorhand zegt dat B-H-V er helemaal niet in zal voorkomen. Ook dat is merkwaardig. Als er een plaats is waar de modernisering en een betere werking van het gerecht echt noodzakelijk zijn, is het precies in de hoofdstad van het land. Als nu ook aan Franstalige zijde duidelijk wordt gevraagd dat de rechtbank zou worden gesplitst, wat houdt u dan tegen, mevrouw de minister? U zou er best zo snel mogelijk werk van maken en zeker niet wachten tot het einde van de legislatuur. Daarmee zijn wij niet gebaat en daarmee zouden wij de zaak alleen maar vertragen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le suivi apporté au dépôt en justice de CD-Roms de pornographie enfantine" (n° 7387)

08 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het gevolg dat aan de neerlegging van CD-roms met kinderporno bij de rechtbank werd gegeven" (nr. 7387)

08.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, il s'agit d'un dossier relativement ancien puisqu'en 2001, à l'occasion d'enquêtes dans des affaires de pédopornographie, 21 cd-rom auraient été remis au procureur Bourlet et transmis par la suite à la justice de Turnhout. Ils contiennent des dizaines de milliers d'images de pédopornographie de divers types, des photos d'enfants et d'adultes. Certains s'inquiètent du traitement de ces cd-rom et veulent être sûrs que ces images ont été traitées, communiquées aux organismes internationaux se chargeant de les rassembler - par exemple la base de données d'Interpol, à Lyon - pour permettre de recroiser des données, voir si de nouveaux enfants pouvaient être identifiés ou s'il s'agissait de vieilles photos, entre autres choses. Ces échanges d'informations sont très importants.

À l'occasion d'une question écrite que je vous ai adressée précédemment, vous me disiez que ce dossier allait être examiné par le parquet de Turnhout et que l'affaire serait traitée lors de l'audience du 10 mars 2004. Lors de cette fameuse audience, il semblerait que le procureur ait dit qu'il n'avait pas été du tout question de traiter ces cd-rom. C'est la raison pour laquelle j'aimerais insister: où sont ces cd-rom, qu'en a-t-on fait et que reste-t-il à faire?

08.01 Zoé Genot (ECOLO): Mijn vraag heeft betrekking op een vrij oud dossier: in 2001 werden, naar aanleiding van een aantal onderzoeken naar kinderporno, eenentwintig cd-roms met tienduizenden beelden aan procureur Bourlet bezorgd en aan het gerecht van Turnhout overgezonden. Een aantal mensen maakt zich zorgen over de behandeling van die cd-roms en wil er zeker van zijn dat daar wel degelijk iets mee werd aangevangen en dat ze aan de bevoegde internationale organisaties, zoals Interpol, werden bezorgd. Dat soort informatie-uitwisseling is immers van het hoogste belang.

U zei dat dat dossier door het Turnhoutse parket zou worden onderzocht en dat de zaak op de zitting van 10 maart 2004 zou worden behandeld. Tijdens die zitting zou de procureur naar verluidt hebben gezegd dat daar geen sprake van was.

Vandaar mijn vragen: waar bevinden zich de cd-roms, wat is ermee gebeurd en welke onderzoeksdaten moeten nog worden gesteld?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, chère collègue, j'ai demandé des explications sur ce dossier au procureur du Roi de Turnhout. Il confirme que le dossier répressif concernant les cd-rom a bien été traité par son parquet et que des poursuites pénales ont été engagées contre l'inculpé. Cette affaire est toujours en cours devant le tribunal correctionnel de Turnhout.

08.03 Zoé Genot (ECOLO): Il s'agit de l'affaire de l'association Morkhoven. Le seul procès en cours à l'heure actuelle est le procès contre Marcel Vervloesem, c'est-à-dire la personne qui a donné les cd-rom. Outre cette instruction qui décidera si cette personne est coupable ou non, j'espère qu'il y aura un véritable traitement de ces cd: il faut examiner chacune des images, identifier les adultes repris dessus et communiquer ces données à Interpol.

Le fait que l'on n'arrive pas à obtenir de réponse sur le traitement de ces données, alors qu'elles sont disponibles depuis 2001, n'est pas de nature à rassurer les personnes qui sont particulièrement sensibles à ces questions. Au contraire, c'est de nature à les inquiéter et à nourrir leur imagination de fantasmes divers. J'espère donc qu'il sera possible d'obtenir une réponse plus précise dans un avenir proche.

08.04 Laurette Onkelinx, ministre: Vous savez que, pour les dossiers individuels, nous ne pouvons pas donner de réponse précise.

08.05 Zoé Genot (ECOLO): Je n'ai posé aucune question sur des dossiers individuels. J'ai posé une question concernant 20 cd-rom, qui sont dans les mains de la justice depuis 2001.

08.06 Laurette Onkelinx, ministre: C'est bien ce que je dis: c'est un dossier précis.

08.07 Zoé Genot (ECOLO): Comment ces cd-rom ont-ils été traités? Les données, les images ont-elles été communiquées à Interpol? Y a-t-il eu un croisement des données entre les différentes justices. Je ne vois absolument pas en quoi mes questions affecteraient l'examen d'un dossier individuel.

08.02 Minister Laurette Onkelinx: Ik heb de procureur des Konings van Turnhout om uitleg verzocht. Hij bevestigt dat het dossier betreffende de cd-roms wel degelijk door zijn parket werd behandeld en dat strafrechtelijke vervolging werd ingesteld. Deze zaak is nog steeds hangende voor de correctionele rechtbank van Turnhout.

08.03 Zoé Genot (ECOLO): Het gaat om de zaak van de vzw Morkhoven. Er loopt enkel een proces tegen Marcel Vervloesem, die destijds de cd-roms bezorgde. Ik hoop dat die ook echt zullen worden behandeld: dat het beeldmateriaal wordt onderzocht, dat de identiteit van de volwassenen die erop te zien zijn wordt nagegaan en dat die gegevens aan Interpol worden doorgespeeld.

De minister antwoordt niet op mijn vraag betreffende de behandeling van die gegevens, die al sinds 2001 beschikbaar zijn. Dat is zeker niet van aard om de mensen die deze kwesties met bijzondere aandacht volgen, gerust te stellen. Ik hoop in de toekomst een preciezer antwoord te krijgen.

08.04 Minister Laurette Onkelinx: Ik kan geen details verstrekken over individuele dossiers.

08.05 Zoé Genot (ECOLO): Mijn vragen gingen niet over een individueel dossier, maar over de cd-roms, die al in handen van het gerecht zijn sinds 2001.

08.06 Minister Laurette Onkelinx: Het gaat wel degelijk om een bepaald dossier.

08.07 Zoé Genot (ECOLO): Hoe werden die cd-roms behandeld? Werden de gegevens aan Interpol meegedeeld? Werden de gegevens van de verschillende rechtbanken vergeleken? Ik zie niet in hoe mijn vragen het onderzoek van een individueel

dossier zouden kunnen beïnvloeden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les contrôles antidopage" (n° 7388)

09 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dopingcontroles" (nr. 7388)

09.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, on assiste à une recrudescence de l'usage de produits dopants non seulement dans le sport professionnel mais également dans le sport amateur, situation qui inquiète les personnes soucieuses de santé publique.

Une décision a été prise en Communauté française, mais j'imagine que la tendance est identique en Région flamande, de multiplier les contrôles antidopage dans les diverses sphères aussi bien professionnelles que chez les amateurs.

Un des effets collatéraux de cette multiplication des contrôles antidopage a été une détection de consommation de cannabis. Il faut savoir que, pour certains sports de précision, le cannabis figure sur la liste des produits dopants puisqu'il est considéré comme un des produits utilisés pour diminuer le stress.

Madame la ministre, pourriez-vous me dire si les contrôleurs antidopage doivent signaler au parquet les personnes contrôlées positives au cannabis?

Quel est le suivi actuel des divers parquets dans ce domaine? Il semble que des disparités assez importantes existent entre les Régions. Existe-t-il une coordination pour effectuer un suivi similaire dans les divers parquets?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, en raison de la législation communautaire tant francophone que flamande relative au dopage dans le sport, les cannabinoïdes sont des produits de dopage interdits. Si, à la suite d'un contrôle de dopage, les sportifs sont contrôlés positifs aux cannabinoïdes, le fait est porté à la connaissance du procureur du Roi concerné. En Flandre, c'est expressément prévu dans la législation; pour la Communauté française, ce n'est pas réglé sur le plan légal mais mon collègue Eerdekens a demandé à son administration de faire cette communication aux parquets.

Pour les éventuelles poursuites que l'on donne à ces procès-verbaux, les parquets s'appuient sur la disposition de la directive commune du 25 janvier 2005, directive relative au constat, à l'enregistrement et aux poursuites des infractions concernant la détention de cannabis. Comme on le sait, en matière de politique de poursuites, il s'agit de donner, comme dans le passé, la plus faible priorité à ces dossiers sauf si la consommation est liée à des circonstances aggravantes ou à des troubles de l'ordre public.

09.01 Zoé Genot (ECOLO): Het dopinggebruik neemt hand over hand toe. De Franse Gemeenschap heeft beslist de controles uit te breiden, wat in het Vlaamse Gewest wellicht ook gebeurt. Daardoor worden nu ook meer sporters op het gebruik van cannabis betrapt. Voor sommige sporttakken wordt cannabis als een verdovend middel beschouwd.

Moeten de dopingcontroleurs de sporters die positief testen op cannabis, aan het parket signaleren? Tussen de Gewesten zouden opvallende verschillen bestaan. Is er voldoende coördinatie, zodat de parketten deze dossiers op dezelfde manier afhandelen?

09.02 Minister Laurette Onkelinx: Volgens de wetgeving van de gemeenschappen over doping in de sport, zijn cannabinoïden verboden dopingproducten. Wanneer een sportbeoefenaar positief wordt bevonden na controle op cannabinoïden, wordt het parket hiervan op de hoogte gebracht. In Vlaanderen staat dit uitdrukkelijk in de wet, in de Franse gemeenschap is dat niet het geval, maar mijn collega Eerdekens heeft zijn administratie gevraagd de parketten hiervan op de hoogte te brengen.

De parketten gaan hiervoor uit van de gemeenschappelijke richtlijn van 25 januari 2005, die aan die dossiers de laagste prioriteit geeft,

behalve indien het gebruik gepaard gaat met verzwarende omstandigheden of verstoring van de openbare orde.

09.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, je suis assez étonnée que M. Eerdekens ait demandé cette communication aux parquets. L'effet collatéral auquel on assiste est que certains sportifs amateurs renoncent à pratiquer leur sport dans des circonstances de compétition qui pourraient mener à des contrôles antidopage.

J'espère qu'on pourra éventuellement revoir cet axe politique au niveau de la Communauté française. J'estime que les parquets sont déjà assez occupés avec toute une série d'affaires beaucoup plus importantes.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09.03 Zoé Genot (ECOLO): Het gevolg is dat sommige amateur-sportbeoefenaars niet aan competitiesport willen doen omdat ze dan aan dopingcontroles kunnen worden onderworpen. Ik hoop dat die beleidslijn voor de Franse Gemeenschap kan worden herzien.

10 Question de Mme Zoé Genot à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les plaintes à la suite d'une violation de la législation réprimant les actes racistes et xénophobes" (n° 7389)

10 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de klachten ten gevolge van een schending van de wetgeving ter bestraffing van door racisme of xenofobie ingegeven daden" (nr. 7389)

10.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, il s'agit d'un autre dossier avec lequel on pourrait bien occuper le parquet.

L'avertissement "La direction se réserve le droit d'entrée" à l'entrée de nombreuses discothèques et autres endroits de loisir est souvent utilisée comme prétexte pour refuser l'accès à ces lieux à de nombreuses personnes d'origine étrangère, comme l'a démontré une enquête menée par le MRAX, il y a quatre ans, en recourant à la méthode du testing.

De nombreuses plaintes, depuis lors, ont été déposées suite à ce type de violation de la loi du 30 juillet 1981, sanctionnant quiconque commet, dans la fourniture d'un service, une discrimination basée sur la prétendue race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique. Mais il semblerait que les enquêtes n'avancent pas; on parlerait même de classement sans suite. Peu de plaignants ont été auditionnés. A ce jour, aucun cas de condamnation n'est connu.

J'aurais donc voulu savoir:

- Combien de plaintes ont-elles été déposées depuis quatre ans suite à un refus d'accès à une discothèque ou autre endroit de loisir à une personne d'origine étrangère?
- Comment ces plaintes sont-elles traitées?
- Quel est le suivi apporté à ces plaintes? Y a-t-il eu des condamnations?
- Il semblerait qu'un grand nombre de ces plaintes aient été classées sans suite, vu la difficulté d'imputer l'infraction: à la personne qui a refusé l'accès, au gérant? Avez-vous connaissance de ces difficultés?

10.01 Zoé Genot (ECOLO): De waarschuwing "de directie behoudt zich het recht voor mensen de toegang te weigeren" aan de ingang van discotheken en andere ontspanningsgelegenheden wordt vaak ingeroepen om mensen van buitenlandse oorsprong de toegang te ontzeggen, zoals vier jaar geleden uit een enquête van de BRAX is gebleken.

Tegen die schending van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van elke vorm van discriminatie op grond van het zogenaamd ras, de huidskleur, de afkomst of de nationale of etnische afstamming werden tal van klachten ingediend. De onderzoeken vorderen echter niet; weinig indieners van klachten werden gehoord en er werd nog geen enkele veroordeling uitgesproken.

Hoeveel dergelijke klachten werden de jongste vier jaar ingediend? Op welke manier worden die klachten behandeld? Hoe is de follow-up ervan verlopen? Werden er veroordelingen uitgesproken?

Sommige klachten zouden geseponeerd zijn, gelet op de moeilijkheid om het misdrijf ten laste te leggen (van de persoon die de toegang heeft geweigerd of de zaakvoerder): bent u van die moeilijkheden op de hoogte?

10.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, madame Genot, les statistiques du parquet général relatives aux affaires de racisme et de xénophobie concernent bien évidemment l'ensemble des plaintes recensées sur la base des codes de prévention généraux, tant principaux que secondaires, qui se rapportent aux infractions poursuivies sur la base de loi du 30 juillet 1981: "56 racisme - xénophobie", "56A racisme" et "56B xénophobie". Ces statistiques ne ventilent pas les causes "subjectives" d'une plainte relative au racisme ou à la xénophobie.

Ainsi, selon les statistiques du Collège des procureurs généraux, sur les années 2000, 2001, 2002 et 2003, 3.199 affaires ont eu lieu sur la base de ces préventions, c'est-à-dire que 3.199 procès-verbaux ont été dressés en la matière.

Parmi ces affaires, 2.224 ont été classées sans suite par le parquet, principalement soit pour des motifs dits "d'opportunité" tels que l'absence d'antécédents, la jeunesse de l'auteur, etc., soit pour des motifs dits "techniques" tels que l'absence d'infraction, les charges insuffisantes ou la prescription.

En outre, 94 affaires ont fait l'objet d'une fixation et 82 ont abouti à un jugement.

En ce qui concerne la problématique de l'interdiction d'entrée dans les boîtes de nuit, j'ai demandé au Centre pour l'égalité des chances de me transmettre les chiffres s'y rapportant. Je vous les transmettrai par écrit dès qu'ils seront disponibles.

Ces chiffres m'interpellent évidemment. Dans le cadre du plan racisme décidé il y a maintenant près d'un an par le gouvernement fédéral, je travaille en collaboration avec le Collège des procureurs généraux et le Centre pour l'égalité des chances pour renforcer notre politique criminelle à l'encontre des actes de racisme et de xénophobie. C'est ainsi que des magistrats de référence ont été désignés dans chaque arrondissement judiciaire ainsi que dans chaque ressort afin de se concentrer exclusivement sur les affaires en matière de racisme, d'antisémitisme, de xénophobie et de discrimination.

Par ailleurs, une circulaire relative à la nomenclature permettant plus d'efficacité dans la poursuite, puisque prévoyant la possibilité d'un point d'attention particulier relatif au racisme dans les cas d'une infraction de droit commun, devrait être prise lors du prochain Collège des procureurs généraux qui aura lieu le 23 juin prochain.

On s'organise, dans le cadre de l'organisation judiciaire, sur un meilleur suivi et une plus grande efficacité de l'action judiciaire en matière de lutte contre le racisme et la xénophobie, priorité fondamentale de ce gouvernement.

10.02 **Minister Laurette Onkelinx**: De statistieken van het parket-generaal inzake de gevallen van racisme en xenofobie hebben betrekking op het geheel van klachten die op grond van de wet van 30 juli 1981 werden ingediend. De "subjectieve" oorzaken van die klachten vallen er niet uit af te leiden.

Tussen 2000 en 2003 werden volgens het College van procureurs-generaal 3.199 processen-verbaal opgemaakt: 2.224 ervan werden geseponeerd, hetzij om opportuniteitsredenen (geen antecedenten, jonge leeftijd van de dader, enz.), hetzij uit technische overwegingen (geen strafbare feiten, onvoldoende bewijs of verjaring); in 94 gevallen werd een rechtsdag bepaald en in 82 dossiers werd een vonnis gewezen.

Wat het toegangsverbod tot discotheken betreft, heb ik het Centrum voor gelijkheid van kansen verzocht mij de cijfers te bezorgen, zodat ik ze u kan meedelen. Ik sta versteld van die cijfers. In het kader van het Racismeplan dat de regering één jaar geleden heeft opgestart, werk ik samen met het College van procureurs-generaal en het Centrum voor gelijkheid van kansen om ons strafrechtelijk beleid ten aanzien van door racisme of xenofobie ingegeven daden te versterken. Zo werden in ieder rechtsgebied en gerechtelijk arrondissement magistraten aangesteld die uitsluitend dossiers inzake racisme, antisemitisme, xenofobie en discriminatie zullen behandelen. Bovendien zal het College van procureurs-generaal op 23 juni een omzendbrief inzake

de nomenclatuur uitvaardigen, die een aandachtspunt zal bevatten inzake racisme bij misdrijven van gemeen recht.

Het gerechtelijk apparaat maakt zich op om in dergelijke dossiers efficiënter op te treden en om beter te controleren. De regering heeft hier een topprioriteit van gemaakt.

10.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, j'apprécie l'attention que la ministre porte à ce type de dossiers. Il est clair que le fait d'être rejeté à l'entrée est vraiment un épisode blessant et humiliant pour lequel peu de plaintes sont déposées par rapport au nombre de cas effectifs. Même des gens qui sont très militants hésitent à porter plainte pour ce genre de choses. Il s'agit toujours d'une blessure d'amour-propre importante et il est d'autant plus important qu'il y ait un suivi quand de rares personnes se décident à franchir la porte du commissariat pour porter plainte ou se porter partie civile. J'apprécie qu'on essaie maintenant de mettre la priorité sur ces affaires et j'espère que cela débouchera sur un signal fort par rapport aux gérants de discothèques qui poursuivent cette pratique totalement discriminatoire.

10.03 Zoé Genot (ECOLO): Ik stel het op prijs dat de minister zoveel aandacht aan dit dossier besteedt. Wie de toegang wordt ontzegd, voelt zich vernederd. Het is belangrijk dat die zaken ernstig worden genomen ook al durven slechts weinig mensen een klacht indienen. Ik ben tevreden dat men aan deze kwestie de voorrang geeft en ik hoop dat men zo een sterk signaal zal geven aan de discotheekuitbaters die zich aan dergelijke discriminerende praktijken schuldig maken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le pécule de vacances des magistrats" (n° 7401)

11 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het vakantiegeld van de magistraten" (nr. 7401)

11.01 Eric Libert (MR): Monsieur le président, madame la ministre, je reviens sur ce dossier à propos duquel je vous avais questionnée le 29 septembre dernier, dossier qui a connu ces derniers jours un rebondissement judiciaire à la suite de la décision du tribunal de première instance de Bruxelles de faire droit à la demande de 861 magistrats de se faire octroyer, à l'instar de ce qui prévaut pour les fonctionnaires de l'administration publique fédérale, la prime dite "Copernic". Cette prime équivaut à un pécule de vacances de 80% du salaire 2003 porté à 92% de ce montant à partir de 2003. D'après mes informations, l'octroi de ce montant impliquerait une dépense de 23 millions d'euros environ à charge de votre ministère. La presse francophone du 1^{er} juin dernier se faisait l'écho de ce dossier.

11.01 Eric Libert (MR): De rechtbank van eerste aanleg van Brussel is ingegaan op het verzoek van 861 magistraten en oordeelt dat ze recht hebben op de Copernicuspremie, die overeenstemt met een vakantiegeld van 80 procent van het loon 2003 en van 92 procent van dat bedrag vanaf 2003. Daar is een bijkomende uitgave van 23 miljoen euro ten laste van uw departement mee gemeoid.

La veille, en réponse à des questions parlementaires, vous avez confirmé que le montant avoisinerait les 22,2 millions d'euros. En revanche, vous avez affirmé que votre administration examinait la possibilité d'interjeter appel à l'encontre de ce jugement et que l'impact budgétaire de la prime Copernic ferait l'objet d'une discussion au sein du gouvernement fédéral. Par ailleurs, vous avez également indiqué que l'interprétation de l'article 363 du Code judiciaire sur laquelle le tribunal civil de Bruxelles s'était fondé pour recevoir la demande des magistrats ferait également l'objet d'un examen

Op 31 mei bevestigde u dat het om een bedrag van om en bij 22,2 miljoen euro gaat ("Beknopt Verslag" nr. 624, blz. 9). U voegde er echter aan toe dat uw administratie nog onderzocht of beroep kon worden aangetekend, dat de gevolgen van de

approfondi par votre administration.

Pour ma part, je considère comme essentiel que le gouvernement fédéral exécute dès à présent et dûment cette décision de justice: c'est une question de légalité mais aussi d'égalité. À ce sujet, vous vous souviendrez, madame la ministre, des précisions que je vous donnais en septembre dernier en vous rappelant que les magistrats étaient en effet les seuls à ne pas avoir reçu l'augmentation du pécule de vacances qui était pourtant prévue par la réforme Copernic, alors que l'article 363, alinéa 1^{er} du Code judiciaire stipule très clairement que les magistrats de l'ordre judiciaire reçoivent les mêmes indemnités, allocations et rétributions complémentaires que les fonctionnaires de l'ordre administratif et ce dans la même mesure et les mêmes conditions, alors que les greffiers de ces magistrats, par exemple, reçoivent quant à eux le pécule en question.

En septembre 2004, vous m'aviez notamment répondu que le gouvernement précédent n'avait pas cru devoir octroyer cette prime Copernic mais que, par contre, il existait une possibilité pour que ladite prime soit accordée sur la base du budget 2005. Cet espoir subsiste-t-il?

Madame la ministre, j'en arrive à mes trois questions essentielles:

1. Vos services ont-ils terminé l'examen du jugement précité dans tous ses aspects?
2. Dans l'affirmative, quelle décision comptez-vous prendre à cet égard?
3. L'aspect budgétaire de ce jugement a-t-il été abordé par le gouvernement et quelle est la position adoptée par celui-ci?

11.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, monsieur Libert, le dossier est à l'agenda du kern. Une décision devrait intervenir dans les jours qui viennent.

11.03 **Eric Libert** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, si je vous ai bien compris, cela signifie que l'on continue à envisager un recours contre le jugement intervenu. Pourtant, selon moi, il n'y a pas de problème juridique tant la réponse me semble évidente; ce que je vous avais déjà démontré en septembre 2004. Par ailleurs, je rappelle qu'un jugement est venu confirmer cette évidence.

Dès lors, madame la ministre, si vous persistez à vouloir contester ce jugement, ce qui semble être le cas, nous devons en déduire que la position de votre ministère est de mettre tout en œuvre pour priver les magistrats de la rémunération à laquelle ils ont droit.

Je le regrette profondément et tiens à me démarquer nettement de cette position. Il me semble que l'occasion était et reste pourtant belle de marquer un signe de reconnaissance à l'égard de ceux qui

Copernicuspremie voor de begroting nog op regeeringsniveau werden besproken en dat uw administratie zich ook over de interpretatie van artikel 363 van het Gerechtelijk Wetboek, waarop de burgerlijke rechtbank van Brussel zich baseerde, zou buigen.

Zelf ben ik van oordeel dat de regering die rechterlijke beslissing moet uitvoeren. Dat is een zaak van wettelijkheid en van gelijkheid. Krachtens artikel 363 van het Gerechtelijk Wetboek hebben de magistraten van de rechterlijke orde recht op dezelfde toelagen, vergoedingen en uitkeringen als de bestuursambtenaren.

Op mijn vraag nr. 3580 van 29 september 2004 over hetzelfde onderwerp, antwoordde u dat het mogelijk was dat die premie op grond van de begroting 2005 zou worden toegekend ("Beknopt Verslag" nr. 346, blz. 7 en 8). Is dat nog steeds het geval?

Is het onderzoek van voormelde beslissing door uw diensten intussen afgelopen? Zo ja, hoe luidt uw beslissing? Wat is het regeringsstandpunt met betrekking tot de gevolgen van die uitspraak voor de begroting?

11.02 **Minister Laurette Onkelinx**: Dit dossier staat op de agenda van het kernkabinet. Over enkele dagen valt de beslissing.

11.03 **Eric Libert** (MR): Men houdt de mogelijkheid om in beroep te gaan dus nog steeds open. Uw departement wil tot elke prijs voorkomen dat de magistraten de vergoeding krijgen waar ze recht op hebben. Ik betreur dat. Dit is nochtans de gelegenheid om dankbaarheid te tonen jegens de personen die door hun uitzonderlijk plichtsbesef het sluitstuk van ons democratisch bestel vormen.

constituent, par le biais du troisième pouvoir qu'ils représentent, la clef de voûte de notre démocratie, et dont le travail et la conscience professionnelle sont d'un niveau que l'on peut qualifier d'exceptionnel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanwending van de Nederlandse taal door de dienst VZW's van de rechtbank van koophandel te Brussel" (nr. 7407)

12 Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'utilisation de la langue néerlandaise par le service ASBL du tribunal de commerce de Bruxelles" (n° 7407)

12.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de Nederlandse taal is mooi op de manier waarop wij ze aanwenden. Over de manier waarop ze wordt gebezigd door de rechtbank van koophandel te Brussel, heb ik echter mijn bedenkingen.

Mevrouw de minister, blijkbaar wordt aan geïnteresseerde rechtzoekenden correspondentie verstuurd vanuit de dienst VZW's, genaamd Register van de Rechtspersonen VZW, bij de rechtbank van koophandel te Brussel. Ik wil even citeren wat de correspondentie inhoudt. Blijkbaar staat in de correspondentie geschreven: "Voor uw lijst van lid is hij ons – moet volgens mij zijn: "bij ons" – nodig: de naam van VZW, naam, voornaam en adres – dat is Engels, geen Nederlands – van de leden, zijn moet-wezen ondertekend en gedateerd door een beheerder."

Mevrouw de minister, ten eerste zou ik willen weten wat daarmee wordt bedoeld.

Ten tweede zou ik willen weten wie voor dergelijk, schabouwelijk Nederlands verantwoordelijk is.

Ten derde, hoe verklaart u dat dit kan voorvallen?

Ten vierde, "Register van de Rechtspersonen VZW" klinkt me nogal vreemd in de oren. Het is mogelijk dat in de nieuwe wetgeving een dergelijke titulatuur in het leven werd geroepen. Graag had ik echter van u geweten of het de terminologie is die bijvoorbeeld in alle Nederlandstalige arrondissementen wordt gebezigd.

Ten slotte, mevrouw de minister, is deze correspondentie een gevolg van onvoldoende personeel dat de Nederlandse taal machtig is bij de rechtbank van koophandel te Brussel? Zoniet had ik graag geweten waar de oorzaak dan wel ligt.

Ik dank u alvast voor uw antwoord.

12.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Na contactname met de hoofdgriffier van de rechtbank van Brussel heb ik volgende informatie over het feit bekomen.

In antwoord op de eerste vraag is het zo dat met de tekst wordt bedoeld dat, indien een VZW haar ledenlijst op de griffie wenst neer te leggen, de lijst de naam van de VZW, haar maatschappelijke zetel en haar ondernemingsnummer moet bevatten. De ledenlijst van de VZW bestaat uit de naam, de voornaam en het adres van de leden.

12.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Le service de l'ASBL Registre des personnes morales du tribunal de commerce de Bruxelles, "dienst Register van de Rechtspersonen vzw van de Brusselse rechtbank van koophandel" en néerlandais, envoie en néerlandais la correspondance suivante "Voor uw lijst van lid, is hij ons nodig: de naam van vzw, naam, voornaam en adres van de leden, zijn moet-wezen ondertekend en gedateerd door een beheerder".

Que faut-il entendre par là et qui est responsable de la rédaction de ce texte? Comment la ministre explique-t-il ces fautes? Ce service ne devrait-il pas porter un nom néerlandais correct? Y a-t-il pénurie de personnel néerlandophone au tribunal de commerce de Bruxelles?

12.02 Laurette Onkelinx, ministre: Le greffier en chef du tribunal de commerce de Bruxelles signale que lorsqu'une asbl dépose une liste de membres au greffe, elle doit communiquer différents renseignements, notamment la dénomination de l'asbl, son siège social, son

De ledenlijst wordt ondertekend en gedagtekend door een bestuurder van de VZW.

In antwoord op de tweede vraag wijs ik erop dat, indien bovengenoemde gegevens ontbreken bij een neerlegging van een ledenlijst, een standaardbrief wordt gebruikt. De tekst die u aanhaalt, is naar alle waarschijnlijkheid met de hand aangebracht op een schrijven van een VZW. Uiteraard zal de tekst geschreven zijn geweest door een persoon die de Nederlandse taal niet beheerst. Instructies werden door de hoofdgriffier gegeven, opdat dergelijke toestanden niet meer zouden voorkomen.

numéro d'entreprise et les coordonnées des associés. La liste doit être signée par un administrateur de l'ASBL. Lorsque certaines données manquent à l'appel, l'asbl reçoit une lettre type la priant de se mettre en ordre.

Ce texte a été écrit par une personne ne maîtrisant pas le néerlandais. Le greffier en chef veillera à ce que de telles fautes ne se reproduisent plus.

12.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, ik zal kort en krachtig zijn. Ik hoop inderdaad dat ze niet meer zullen voorkomen. Onze taal is, net zoals de taal van Molière, te mooi om op een dergelijke wijze te worden vershabouwelijk, om een Decrooïsme te gebruiken.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.56 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11.56 heures.